

 **ARISTON**

# CARES PREMIUM

**ПОСІБНИК З УСТАНОВКИ ТА ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ**

НАСТІННИЙ КОНДЕНСАЦІЙНИЙ КОТЕЛ

ОПАЛЕННЯ | ГАРЯЧЕ ВОДОПОСТАЧАННЯ | ЕНЕРГОЗБЕРЕЖЕННЯ

**3300759**  
**3300760**

**420000XXXX00**

<b>Загальні положення</b> .....	3	<b>Захисні функції</b> .....	21
Рекомендації з монтажу .....	3	Захисне вимикання .....	21
Маркування CE .....	3	Аварійне вимикання .....	21
Техніка безпеки .....	4	Відображення несправностей .....	21
<b>Опис котла</b> .....	6	Таблиця кодів несправностей .....	22
Панель керування .....	6	Функція захисту від замерзання .....	22
Дисплей .....	6	<b>Зона технічного спеціаліста</b> .....	23
Загальний вигляд .....	7	<b>Технічне обслуговування</b> .....	25
Розміри .....	7	Доступ до внутрішніх елементів .....	25
Мінімальні відстані .....	7	Загальні рекомендації .....	26
Настановний шаблон .....	8	<b>Cleaning the primary heat exchanger</b> .....	26
<b>Встановлення</b> .....	9	Очищення сифона .....	26
Перед встановленням .....	9	Перевірка роботи .....	26
Підключення до газопроводу .....	9	Зливання води .....	26
Гідравлічні з'єднання .....	10	Навчання користувача .....	27
Підключення котла .....	10	Утилізація і повторна переробка .....	27
Залишковий тиск при $\Delta t$ 20 °C .....	10	Символи на заводській табличці .....	27
Запобіжний клапан .....	10	<b>Технічна інформація</b> .....	28
Промивання контуру опалення .....	10	Технічна інформація ErP .....	29
Підлогове опалення («Тепла підлога») .....	10	Технічні дані продукту .....	30
Відведення конденсату .....	11		
Гідравлічна схема .....	11		
Подача повітря і відведення продуктів згоряння .....	12		
Підключення димоходу/повітроводу .....	12		
Типи і довжини трубопроводів подачі повітря і відведення продуктів згоряння .....	13		
Типи димоходів/повітроводів .....	13		
Підключення до електричної мережі .....	14		
Підключення додаткових пристроїв .....	14		
Підключення кімнатного термостата .....	14		
Електрична схема .....	15		
<b>Пуск в експлуатацію</b> .....	16		
Порядок запалювання .....	16		
Початкові процедури .....	16		
Перше вмикання .....	17		
Режим автоматичного примусового видалення повітря .....	17		
Процедура контролю процесу горіння .....	17		
Регулювання максимальної потужності системи опалення .....	19		
Перевірка потужності в режимі розпалення .....	19		
Регулювання затримання розпалення .....	19		
Зведена таблиця параметрів за типами газу .....	19		
Зміна типу використовуваного газу .....	19		
Режим AUTO (автоматичний режим) .....	20		

**ВСТАНОВЛЕННЯ І ПЕРШИЙ ПУСК КОТЛА ДОЗВОЛЯЄТЬСЯ ВИКОНУВАТИ ТІЛЬКИ КВАЛІФІКОВАНОМУ ФАХІВЦЕВИ ВІДПОВІДНО ДО ЧИННИХ НОРМ І ПРАВИЛ ТА ІНШИХ ВИМОГ МІСЦЕВИХ ДЕРЖАВНИХ ОРГАНІВ ВЛАДИ Й ОРГАНІВ ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я.**

**ПІСЛЯ МОНТАЖУ КОТЛА ОСОБА, ЯКА ЗДІЙСНЮВАЛА ВСТАНОВЛЕННЯ, ЗОБОВ'ЯЗАНА ПЕРЕКОНАТИСЯ, ЩО ВЛАСНИК ОДЕРЖАВ ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН І ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ, А ТАКОЖ УСЮ НЕОБХІДНУ ІНФОРМАЦІЮ ЩОДО ПОВОДЖЕННЯ З КОТЛОМ І ПРИСТРОЯМИ ЗАХИСТУ І БЕЗПЕКИ.**



#### Рекомендації з монтажу

Котел слід підключити до контурів опалення і гарячого водопостачання (ГВП), які мають відповідати технічним характеристикам котла.

Суворо забороняється використовувати котел у цілях, не зазначених у даній інструкції. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, що є наслідком неналежної експлуатації котла або недотримання вимог даного посібника.

Встановлення, технічне обслуговування та усі інші дії мають проводитися в повній відповідності з чинними нормами і правилами, а також вказівками виробника. Неправильне встановлення може призвести до травмування людей і хатніх тварин, пошкодження майна; компанія-виготовлювач за заподіяні неправильним установленням збитки відповідальності не несе. Котел поставляється в картонному впакуванні. Після зняття впакування переконайтеся у відсутності пошкоджень і перевірте комплектність. Про порушення сповістіть постачальника даного встаткування.

#### ГАРАНТІЯ

ГАРАНТІЯ НА ДАНЕ ВСТАТКУВАННЯ НАБУВАЄ ЧИННОСТІ З МОМЕНТУ ПЕРШОГО ПУСКУ, ПРО ЩО В ГАРАНТІЙНОМУ ТАЛОНІ ОBOB'ЯЗКОВО РОБИТЬСЯ ВІДПОВІДНА ПОЗНАЧКА. ПЕРШИЙ ПУСК МАЄ ЗДІЙСНЮВАТИСЯ СПЕЦІАЛІЗОВАНОЮ ОРГАНІЗАЦІЄЮ ВІДПОВІДНО ДО ВИМОГ ГАРАНТІЙНОГО ТАЛОНА ТА ІНСТРУКЦІЙ ВИРОБНИКА.

Не дозволяйте дітям грати з пакувальним матеріалом (скріпки, пластикові пакети, пінополістирол тощо) – це небезпечно.

У разі несправності та/або порушення нормальної роботи відключіть котел, закрийте газовий кран і викличте кваліфікованого фахівця. **ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ ВИКОНУВАТИ РЕМОНТ КОТЛА САМОСТІЙНО.** Зверніться до кваліфікованого фахівця.

Перш ніж виконувати технічне обслуговування або ремонт котла, переконайтеся, що його електроживлення відключено (зовнішній двополюсний вимикач перебуває в положенні «OFF» (ВИМКН)).

Забороняється виконувати ремонт котла самостійно. Всі ремонтні роботи мають проводити кваліфіковані фахівці, тільки з використанням оригінальних запасних частин. **ПРИ НЕДОТРИМАННІ ВИМОГ ДАНОЇ ІНСТРУКЦІЇ СУТТЕВО ЗНИЖУЄТЬСЯ БЕЗПЕЧНІСТЬ ЕКСПЛУАТАЦІЇ КОТЛА Й АНУЛЮЮТЬСЯ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ ВИРОБНИКА.**

При проведенні технічного обслуговування або будь-яких робіт у безпосередній близькості від повітроводів, димоходів або їхніх приналежностей слід вимкнути котел (установіть зовнішній двополюсний вимикач у положення «OFF» (ВИМКН)) і перекрийте газовий кран.

Після завершення робіт запросіть кваліфікованого фахівця для перевірки ефективності функціонування димоходів і повітроводів та іншого встаткування.

Перед зовнішнім очищенням котла вимкніть його й установіть зовнішній двополюсний вимикач у положення «OFF» (ВИМКН).

При чищенні котла слід відключити і перевести двополюсний вимикач у положення «OFF» (ВИМКН). Чищення слід проводити за допомогою тканини, змоченої в мильній воді. Не використовуйте агресивні мийні засоби, інсектициди або інші токсичні речовини. Не використовуйте і не зберігайте легкозаймисті речовини в приміщенні, де встановлено котел.

#### ГАРАНТІЯ

**ГАРАНТІЯ НА ДАНЕ ВСТАТКУВАННЯ НАБУВАЄ ЧИННОСТІ З МОМЕНТУ ПЕРШОГО ПУСКУ, ПРО ЩО В ГАРАНТІЙНОМУ ТАЛОНІ ОBOB'ЯЗКОВО РОБИТЬСЯ ВІДПОВІДНА ПОЗНАЧКА.**

**ПЕРШИЙ ПУСК МАЄ ЗДІЙСНЮВАТИСЯ СПЕЦІАЛІЗОВАНОЮ ОРГАНІЗАЦІЄЮ ВІДПОВІДНО ДО ВИМОГ ГАРАНТІЙНОГО ТАЛОНА ТА ІНСТРУКЦІЙ ВИРОБНИКА.**


#### Маркування CE


Знак CE гарантує відповідність цього апарата наступним директивам:


- **2009/142/CEE** щодо газового встаткування
- **2004/108/EC** щодо електромагнітної сумісності
- **92/42/CEE** щодо енергетичної віддачі
- **2006/95/EC** щодо електричної безпеки
- **2009/125/CE Energy Related Products**
- **813/2013 Commission regulation (EU)**

**ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ**


Перелік умовних позначок:

Недотримання цього попередження може призвести до нещасних випадків, у деяких ситуаціях навіть смертельних. 


Недотримання цього попередження може призвести до пошкоджень майна, у деяких ситуаціях навіть серйозних, і завдати шкоди хатнім тваринам і рослинам. 

**Агрегат слід кріпити на міцну стіну** не піддану вібраціям. 


**При свердлінні стіни не пошкодьте існуючу електропроводку або труби.**

Удар струмом при контакті із проводами під напругою 


Вибух, пожежа або отруєння газом у разі його витікання з пошкодженого газопроводу.

Пошкодження існуючих систем.  
Затоплення – витікання води з пошкоджених труб. 


**Для електропроводки використовуйте проводи належного перетину.**

Займання через перегрів при проході струму проводами меншого перетину. 


**Охороніть труби та електричні проводи, щоб уникнути їх пошкодження.**

Удар струмом при контакті із проводами під напругою. 


Вибух, пожежа або отруєння газом у разі його витікання з пошкодженого газопроводу.

Затоплення – витікання води з пошкоджених труб. 

**Перевірте, щоб приміщення, де встановлюються агрегат і пристрої, з якими він з'єднується, відповідало чинним нормативам.**


Удар струмом при контакті з неправильно встановленими проводами під напругою. 


Вибух, пожежа або отруєння токсичними газами через неправильно встановлену вентиляцію або димохід.

Пошкодження агрегату через неправильні умови його експлуатації. 


**Використовуйте придатні інструменти або ручні прилади (особливо необхідно перевірити, щоб інструмент не був пошкоджений, щоб його рукоятка була цілою і міцно прикріпленою), правильно використовуйте інструменти, уникайте їхнього падіння, прибирайте інструменти на місце після їхнього**


**використання.**

Нещасні випадки від осколків або шматків, що відлітають, вдихання пилу, удари, порізи, уколи, подряпини. 


Пошкодження агрегату або розташованих поруч предметів осколками, що відлітають, ударами, порізами. 

**Використовуйте придатні електричні інструменти (особливо необхідно перевірити, щоб провід електроживлення і штепсельна вилка не були пошкоджені, і щоб деталі, які мають обертальний або поступальний рух, були міцно прикріплені), правильно використовуйте інструмент, не загороджуйте проходи проводами електроживлення, бережіть інструмент від падіння, після використання від'єднайте від електричної розетки і приберіть на місце.**

Нещасні випадки від осколків або шматків, що відлітають, вдихання пилу, ударів, порізів, уколів, подряпин, шуму, вібрацій. 

Пошкодження агрегату або розташованих поруч предметів осколками, що відлітають, ударами, порізами. 

**Перевірте, щоб переносні драбини були міцно встановлені на підлогу, щоб вони були розраховані на відповідне навантаження, щоб сходи не були пошкоджені й не були слизькими, щоб ніхто не зрушив драбину з людиною на ній, щоб хто-небудь страхував унизу.**

Падіння або защемлення (розкладні драбини). 

**Перевірте, щоб багатоярусні драбини були міцно встановлені, щоб вони були розраховані на відповідне навантаження, сходи не були пошкоджені й не були слизькими; драбину має бути оснащено поруччям уздовж підйому і захисним бар'єром на платформі.**

Небезпека падіння 

**Перевірте, щоб у процесі виконання робіт на висоті (як правило вище двох метрів від підлоги) були передбачені захисні бар'єри в робочій зоні або персональні страхувальні троси, щоб уникнути падіння, а також перевірте, щоб унизу не перебувало небезпечних предметів у випадку падіння, і щоб у випадку падіння внизу були пристосування або предмети для амортизації.**

Небезпека падіння 

**Перевірте, щоб у робочій зоні були передбачені належні гігієнічні та санітарні**

**умови: освітлення, вентиляція, міцність конструкцій.**

Небезпека ударів, падіння тощо.



**Охороніть агрегат і прилеглі зони відповідним захисним матеріалом.**

Пошкодження агрегату або розташованих поруч предметів осколками, що відлітають, ударами, порізами.



**Переміщайте агрегат з відповідною обережністю і захисними пристосуваннями.**

Пошкодження агрегату або розташованих поруч предметів ударами, порізами, стисканням.



**Для виконання робіт надягніть захисний спец. одяг.**

Нещасні випадки від ударів струмом, від осколків або шматків, що відлітають, вдихання пилу, ударів, порізів, уколів, подряпин, шуму, вібрацій.



**Розташуйте матеріали та інструменти таким чином, щоб їхнє використання було зручним і безпечним, уникайте скупчення матеріалів, які можуть розсипатися або впасти.**

Пошкодження агрегату або розташованих поруч предметів ударами, порізами, стисканням.



**Роботи всередині агрегату слід виконувати з дотриманням обережності, щоб уникнути випадкових ударів об гострі виступи.**

Небезпека порізів, уколів, подряпин.



**Відновіть усі захисні пристрої та функції керування, порушені ремонтом агрегату, і перевірте їхню справність перед вмиканням агрегату.**

Вибух, пожежа або отруєння токсичними газами через витікання газу або через неправильне видалення продуктів згоряння.



Пошкодження або блокування агрегату через його функціонування без контрольних пристроїв.



**Не виконуйте жодного обслуговування, не перевіривши відсутність витікання газу за допомогою спеціального приладу.**

Вибух або пожежа через витікання газу з пошкодженого чи від'єданого газопроводу або через пошкоджені чи від'єдані комплектуючі.



**Не виконуйте жодного обслуговування, не перевіривши відсутність вільного полум'я або джерел запалення.**



Вибух або пожежа через витікання газу з пошкодженого чи від'єданого газопроводу або через пошкоджені чи від'єдані комплектуючі.



**Перевірте, щоб повітроводи вентиляції та димоходи не були засмічені.**

Вибух, пожежа або отруєння токсичними газами через витікання газу або через неправильну вентиляцію або видалення продуктів згоряння.



**Перевірте, щоб димохід не мав витоків.**

Отруєння токсичними газами через неправильне видалення продуктів згоряння.



**Перед здійсненням робіт злийте воду з компонентів, що містять гарячу воду, відкривши відповідні крани.**

Небезпека опіків.



**Видаліть вапняні нальоти з компонентів, дотримуючись інструкцій, наведених в інструкціях до використовуваної речовини. Передбачте належну вентиляцію приміщення, надягніть захисний одяг, уникайте змішування різних речовин, передбачте захист агрегату і розташованих поруч із ним предметів.**

Пошкодження шкіри й очей при контакті з кислотомісткими речовинами, отруєння при потраплянні в дихальні шляхи або в стравохід токсичних хімічних речовин.



Пошкодження агрегату або розташованих поруч із ним предметів кислотомісткими речовинами.



**Герметично закрийте отвори, використані для контролю тиску та регуляції газу.**

Вибух, пожежа або отруєння токсичними газами через витікання газу з відкритих отворів.



**Перевірте, щоб форсунки пальників відповідали типу використовуваного газу.**

Пошкодження агрегату через неправильний процес горіння.



**У випадку появи запаху горілого або диму з агрегату відключіть електроживлення, перекрийте газовий кран, відкрийте вікна і викличте техніка.**

Опіки, отруєння токсичними газами.

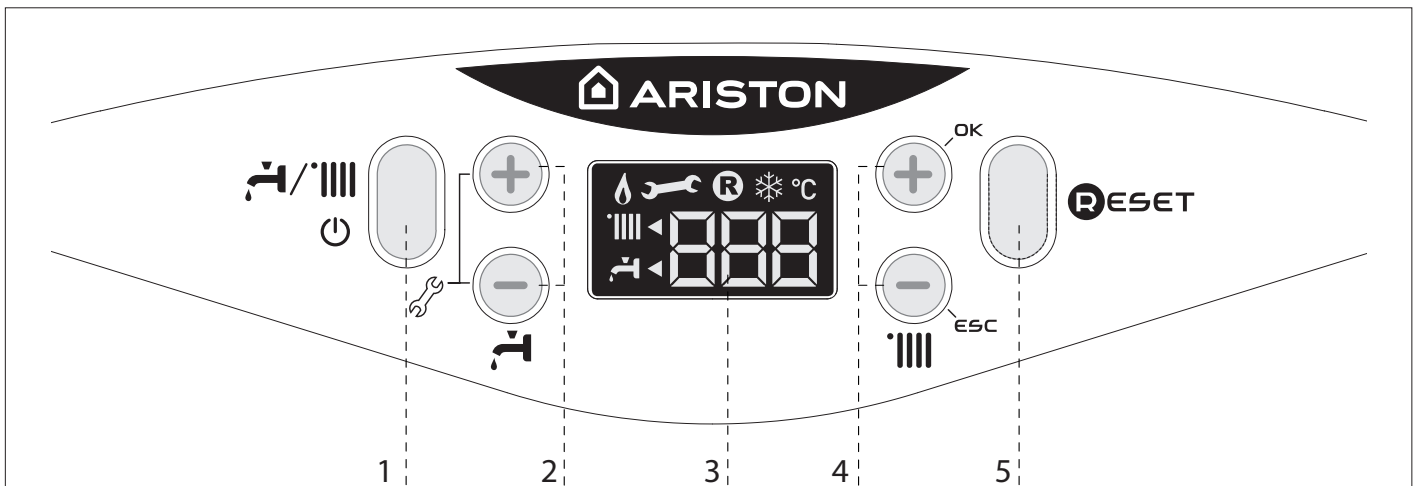


**У випадку появи запаху газу перекрийте газовий кран, відкрийте вікна і викличте техніка.**

Вибух, пожежа або отруєння токсичними газами.



Панель керування

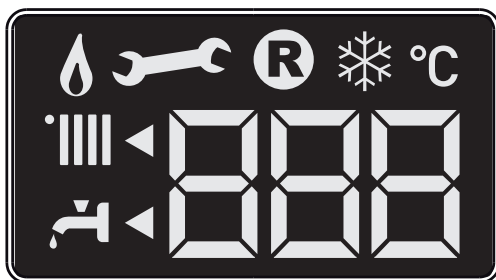


Умовні позначки:

1. ON/OFF and operating mode selection button
2. Кнопки +/- регулювання температури ПГВ (a)
3. Дисплей
4. Кнопки +/- регулювання температури опалення (b)
5. Кнопка RESET (Скидання)

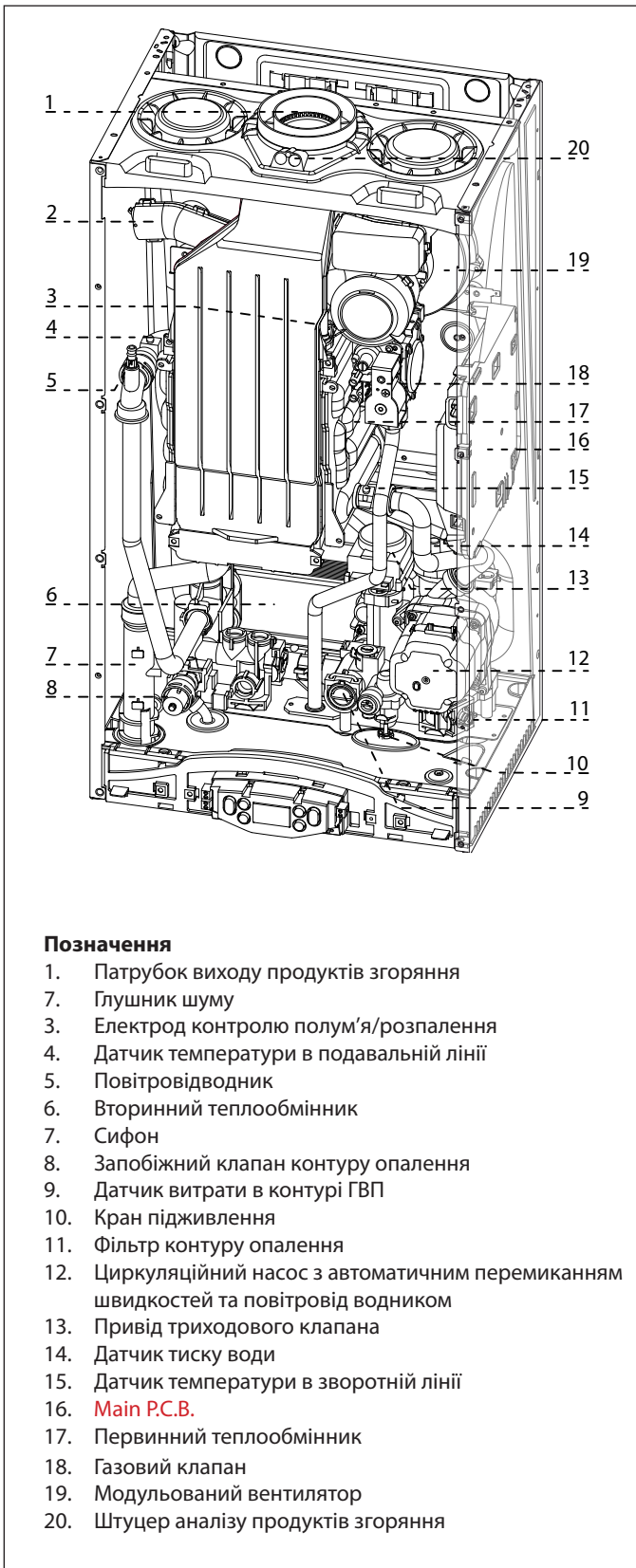
- (a) Pressing the buttons simultaneously allows for accessing the setting, adjustment and diagnostics parameters
- (b) Pressing the buttons simultaneously allows for modifying and saving the parameter settings

Дисплей



Цифри-індикатори	°C
- задана температура (°C)	888
- Налаштування меню (Err)	(R)
- Сигналізація кодів збою	(Wrench)
Запит натискання кнопки Reset (блокування колонки)	(Water drop)
Необхідна технічна допомога	(Flame)
Сигналізація наявності полум'я	(Heating mode icon)
Заданий режим опалення	(Request heating icon)
Запит опалення активований	(Request radiator icon)
Заданий режим ПГВ	(Request radiator icon)
Запит ПГВ активований	(Request radiator icon)
Режим проти зледеніння активований	(Snowflake)

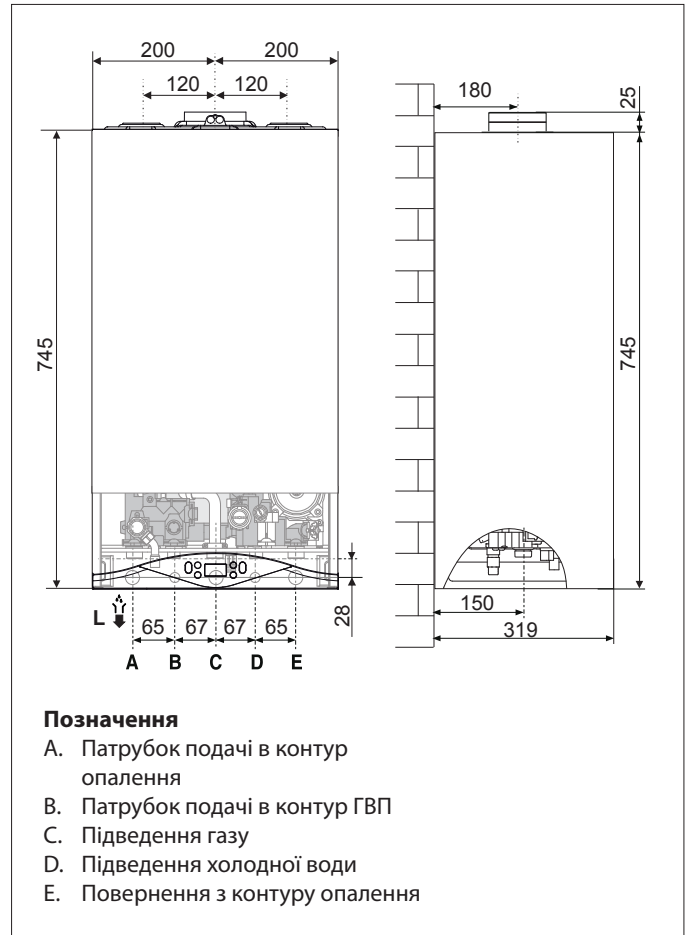
## Загальний вигляд



## Позначення

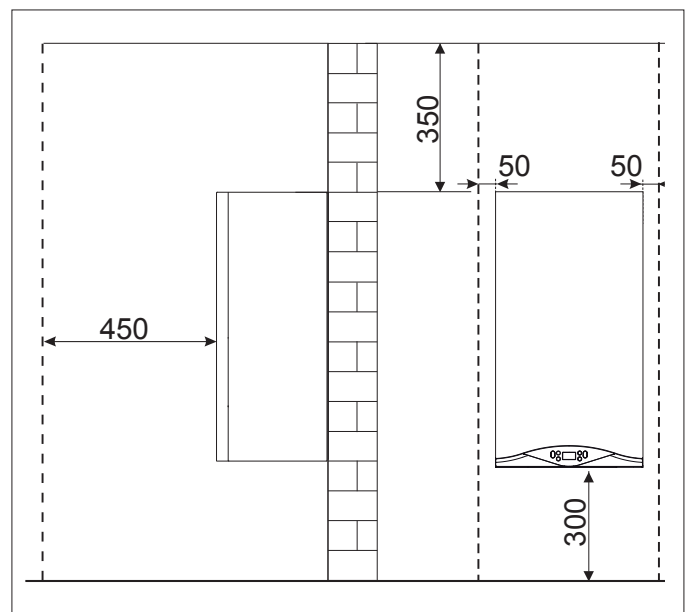
1. Патрубок виходу продуктів згорання
7. Глушник шуму
3. Електрод контролю полум'я/розпалення
4. Датчик температури в подавальній лінії
5. Повітровідводник
6. Вторинний теплообмінник
7. Сифон
8. Запобіжний клапан контуру опалення
9. Датчик витрати в контурі ГВП
10. Кран підживлення
11. Фільтр контуру опалення
12. Циркуляційний насос з автоматичним перемиканням швидкостей та повітровід водником
13. Привід триходового клапана
14. Датчик тиску води
15. Датчик температури в зворотній лінії
16. Main P.C.B.
17. Первинний теплообмінник
18. Газовий клапан
19. Модульований вентилятор
20. Штуцер аналізу продуктів згорання

## Розміри

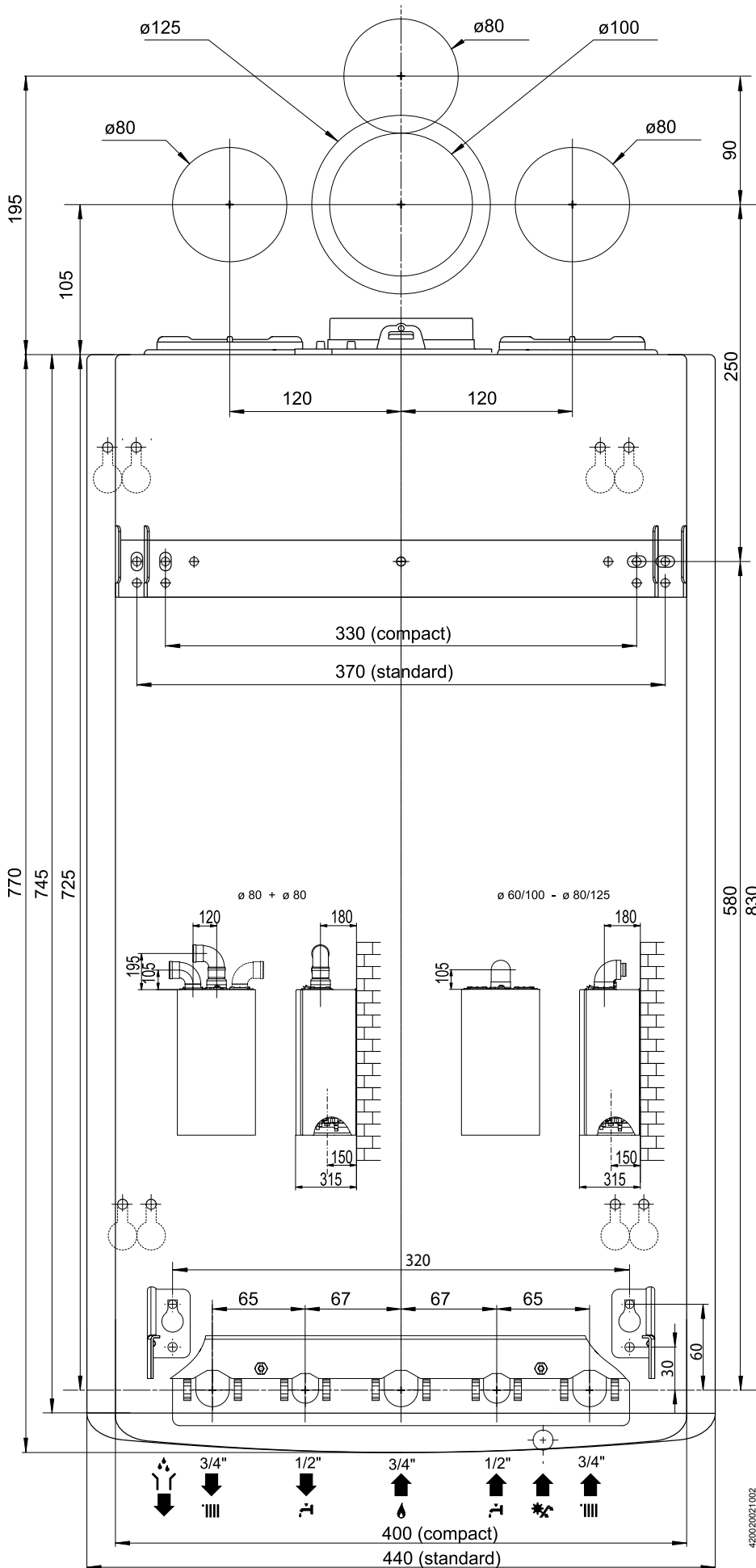


## Мінімальні відстані

Для легкого доступу до котла при технічному обслуговуванні слід забезпечити відповідні мінімально припустимі відстані (вільний простір) від корпусу котла до прилеглих предметів і поверхонь. Установлювати котел слід відповідно до чинних норм і правил, а також відповідно до вимог виробника. При встановленні обов'язково використовуйте рівень, котел має перебувати точно в горизонтальному положенні.



Настановний шаблон





**Перед встановленням**

Котел призначений для нагрівання води до температури нижче точки кипіння, його слід підключити до контурів опалення і гарячого водопостачання (ГВП), які мають відповідати технічним характеристикам котла.

Перед підключенням котла виконайте наступні операції:

- Ретельно промийте трубопроводи контуру опалення і ГВП, щоб видалити всі забруднення, які можуть порушити роботу котла.
- Переконайтеся, що тип використовуваного газу підходить для даного котла (див. заводську табличку та інформацію на впакуванні).
- Переконайтеся, що газоходи вільні від сторонніх предметів і до них не приєднані інші котли або водонагрівачі, за винятком випадків, коли димохід спеціально призначений для декількох котлів відповідно до чинних нормативів.
- Якщо котел підключається до вже наявного, переконайтеся в його чистоті та відсутності сміття, тому що це може привести до утруднення видалення продуктів згоряння та/або припливу повітря, необхідного для горіння.
- Не допускається експлуатація котла при наявності димоходу/ повітроводу, що не відповідають нормативних вимогам і вимогам виробника.
- Перевірте якість води, підвищена жорсткість водопровідної води може привести до утворення накипу на елементах котла і зниженню його КПД.
- обладнання не повинно встановлюватися в місцях, де горіння повітря містить високі рівні хлору (наприклад, поблизу басейну), та / або інших небезпечних речовин, таких як амонію (перукарня) або лужними агентами (пральня), і т.д..
- рівень вмісту сірки у використовуваному газі не повинен перевищувати значень, вказаних діючими європейськими нормативами: максимальний річний пік протягом короткого періоду: 150 мг/м<sup>3</sup> газу з середнім річним значенням 30 мг/м<sup>3</sup> газу.

Котли типу C, з герметичною (закритою) камерою згоряння і подачею повітря ззовні приміщення не накладають обмежень на вентиляцію та розміри приміщення, де їх встановлюють.

Щоб забезпечити нормальну роботу котла, у приміщенні, де його встановлено, слід витримувати мінімальну робочу температуру (+5°C), а також слід забезпечити захист котла від атмосферних впливів.

Котел слід монтувати на міцній, несучій стіні, виконаній з негорючого матеріалу, що здатна витримати його вагу.

При визначенні місця встановлення котла слід витримувати мінімальні відстані від корпусу котла до прилеглих поверхонь, для доступу до елементів при технічному обслуговуванні.

**УВАГА!**

**У БЕЗПОСЕРЕДНІЙ БЛИЗЬКОСТІ ВІД КОТЛА НЕ МАЮТЬ ПЕРЕБУВАТИ ЛЕГКОЗАЙМИСТІ РЕЧОВИНИ. ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, ЩО ПРИМІЩЕННЯ, ДЕ ВСТАНОВЛЮЄТЬСЯ КОТЕЛ, А ТАКОЖ УСІ СИСТЕМИ, ДО ЯКИХ ВІН ПІДКЛЮЧАЄТЬСЯ, ВІДПОВІДАЮТЬ ЧИННИМ НОРМАМ І ПРАВИЛАМ, А ТАКОЖ ВИМОГАМ ВИРОБНИКА. ЯКЩО В ПРИМІЩЕННІ, ДЕ ВСТАНОВЛЕНО КОТЕЛ, ПРИСУТНІ ПИЛ ТА/АБО АГРЕСИВНІ ГАЗИ, ТО КОТЕЛ МАЄ БУТИ ПОВНІСТЮ ЗАХИЩЕНИЙ ВІД ВПЛИВУ ЦЬОГО ПОВІТРЯ.**

**УВАГА!**

**ПЕРШИЙ ПУСК МАЄ ЗДІЙСНЮВАТИ ТІЛЬКИ СПЕЦІАЛІЗОВАНА ОРГАНІЗАЦІЯ ВІДПОВІДНО ДО ВИМОГ ГАРАНТІЙНОГО ТАЛОНА ТА ІНСТРУКЦІЙ ВИРОБНИКА.**

**Підключення до газопроводу**

Котел розрахований на роботу із наступними типами газу.

КРАЇНА	Модель	Типи газу
UA	CARES PREMIUM 24 EU CARES PREMIUM 30 EU	I <sub>2H</sub>

За впакуванням і заводською табличкою на корпусі котла переконайтеся, що його розраховано на експлуатацію у відповідній країні та роботу від газу, наявного в країні експлуатації.

Перевірте відповідність типу газу в трубопроводі типу, на який розраховано котел.

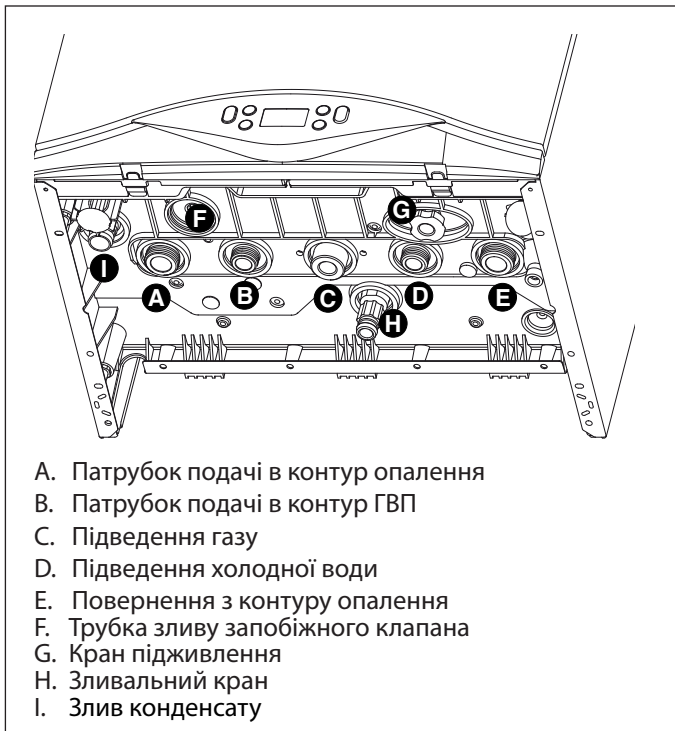
Монтаж і випробування газових трубопроводів виконуйте відповідно до чинних норм і правил, з урахуванням максимальної теплопродуктивності котла. Перед установкою обов'язково ретельно очистіть газові трубопроводи для видалення забруднень, які можуть порушити роботу котла. Газове з'єднання слід виконувати через прокладку.

Переконайтеся в належному тиску газу (природного (метану) або зрідженого), оскільки при занадто низькому тиску ефективність роботи котла знижується, і він не забезпечує належного рівня комфорту.

## Гідравлічні з'єднання

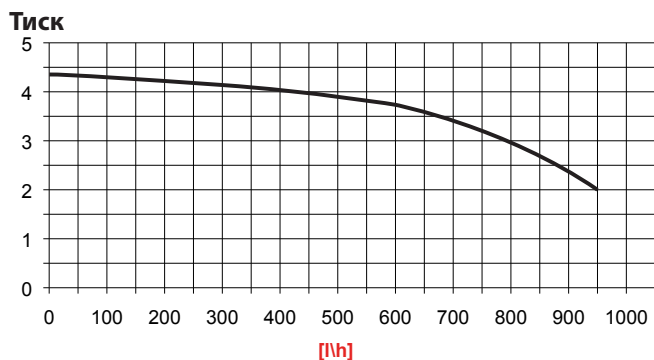
На малюнку показано схему підключення трубопроводів води та газу до котла. Переконайтеся, що максимальний тиск у водопроводі не перевищує 0,6 МПа (6 бар); якщо перевищує, необхідно обов'язково встановити редуктор тиску.

## Підключення котла



Для розрахунку розмірів трубопроводів і нагрівальних приладів контуру опалення залишковий тиск слід розраховувати як функцію від необхідної витрати води, беручи до уваги характеристику циркуляційного насоса.

## Залишковий тиск при $\Delta T 20^\circ C$



## Запобіжний клапан

Приєднайте дренажну трубку (що входить до комплексу поставки) до виходу запобіжного клапана F (див. малюнок). Дренажний патрубок запобіжного клапана (див. малюнок) слід з'єднати із дренажним сифоном так, щоб можна було візуально переконатися в працездатності запобіжного клапана. У протилежному випадку може бути заподіяно шкоду людям, хатнім тваринам і майну. За зазначені травми і збиток виробник відповідальності не несе.

## Промивання контуру опалення.

Перед Інсталяцією котла рекомендується очистити всю систему для того, щоб видалити залишки, які можуть з часом негативно вплинути на роботу системи або котла.

## ІНСТАЛЯЦІЯ КОТЛА В НОВИХ СИСТЕМАХ ОПАЛЕННЯ (МЕНШЕ 6 МІСЯЦІВ)

- Очистіть систему опалення за допомогою відповідного (спеціального) миючого засобу\*, щоб забезпечити правильне функціонування котла з плином часу.
- Обов'язково, перед підключенням котла до системи центрального опалення потрібно провести ретельне очищення труб та радіаторів за допомогою води під тиском до тих пір, поки з системи не піде чиста вода.

## ІНСТАЛЯЦІЯ КОТЛА У ВЖЕ ІСНУЮЧИХ СИСТЕМАХ ОПАЛЕННЯ

- Видалити бруд із системи опалення.
- Промийте систему опалення.
- Очистіть систему опалення за допомогою відповідного (спеціального) миючого засобу\*, щоб забезпечити правильне функціонування котла з плином часу.
- Перед підключенням котла до системи центрального опалення злити воду з труб і радіаторів ретельно, щоб видалити всі відкладення та сміття (забезпечуючи, щоб система була повністю злита з усіх нижніх точках поки не піде чиста вода).

## ЯКІСТЬ ВОДИ

Як правило, заповнення котла та опалювальної системи відбувається виключно холодною водою і без будь яких засобів для очищення води.

У разі обробки води:

- Перед підключенням котла до системи центрального опалення злити воду з труб і радіаторів ретельно, щоб видалити всі відкладення та сміття (забезпечуючи, щоб система була повністю злита з усіх нижніх точках поки не піде чиста вода).
- Очищення води має відбуватися тільки за відповідним технічним рішенням\*, щоб забезпечити правильне функціонування котла з плином часу.
- Після очищення води, переконайтеся що значення рН води в системі опалення становить від 7 до 8 (дуже важливо, щоб уникнути явища корозії в присутності компонентів алюмінію та легкосплавних матеріалів).

Хімічні речовини, і їх використання повинно бути узгоджено з технічним відділом **ARISTON THERMO UKRAINE**, так як їх Неправильне дозування може викликати пошкодження котла, в основному, в присутності компонентів алюмінію та легкосплавних матеріалів.

(\*). Будь ласка, перед застосуванням будь яких хімічних засобів для очищення / обробки води, які будуть використовуватися, проконсультуйтеся з технічним відділом **ARISTON THERMO UKRAINE**.

## Підлогове опалення («Тепла підлога»)

При влаштуванні підлогового контуру опалення («Тепла підлога») необхідно встановити термостат у подавальній лінії. Інструкції з електричного підключення термостата див. у розділі «Підключення додаткових пристроїв» (сторінка 14).

Якщо температура на виході в контур підлогового опалення буде занадто високою, то котел зупинить і режим ГВП, і режим опалення, після чого покаже код несправності 116 («Розімкнені контакти термостата підлогового опалення»). Котел повторно починає працювати, коли контакти термостата замкнуться протягом періоду автоматичного перезапуску.

Якщо термостат не може бути встановлено, то контур підлогового опалення у будь-якому випадку має бути захищено термостатичним клапаном, або автоматичним байпасом, щоб запобігти досягнення занадто високої температури в контурі.

**It is mandatory that the pipes contains oxygen barrier in floor heating installation; if it isn't the case, the heat exchanger can be damaged.**



### Подача повітря і відведення продуктів згоряння

Котел Котел допускає встановлення типу В (подача повітря із приміщення) і типу С (подача повітря ззовні). Щоб уникнути потрапляння продуктів згоряння в систему повітроводів, ретельно виконайте монтаж ущільнень відповідно до даного посібника.

Встановлення системи відведення продуктів згоряння виконуйте обережно, щоб не порушити ущільнення і не допустити потрапляння продуктів згоряння у повітровід.

Горизонтальні ділянки трубопроводів повинні мати ухил не менше 3 %, для запобігання скупченню конденсату.

Встановлення типу В допускається в приміщеннях із належною вентиляцією і подачею повітря, відповідно до чинних норм і правил. У приміщеннях, де можлива присутність корозійно-активних пар у повітрі (наприклад, пральні, перукарні, гальваноділянки тощо) слід використовувати тільки встановлення типу С (з подачею повітря ззовні приміщення). Це забезпечує захист котла від корозії.

При монтажі коаксіальної (здвоєної) системи димовидалення/подачі повітря необхідно використовувати тільки оригінальні приналежності.

Димохід не має стикатися або проходити в безпосередній близькості від легкозаймистих матеріалів, а також проходити через конструкції будинку, виготовлені з використанням легкозаймистих матеріалів. З'єднання слід виконувати так, щоб забезпечити захист від потрапляння конденсату в котел.

При заміні старого котла також слід замінити елементи системи вентиляції та відведення продуктів згоряння.

### Підключення димоходу/повітроводу

- коаксіальна система (типу «труба в трубі»), призначена для подачі повітря і відведення продуктів згоряння;
- роздільна система для відведення продуктів згоряння і подачі повітря ззовні приміщення;
- одноканальний димохід для видалення продуктів згоряння, подача повітря здійснюється із приміщення.

У з'єднанні котла з димоходом/повітроводом дозволяється використовувати тільки матеріали та компоненти, стійкі до впливу конденсату. Відомості про довжину та орієнтацію сполучних елементів див. у таблиці «Типи і довжини трубопроводів подачі повітря і відведення продуктів згоряння».

Комплекти приналежностей для підключення димоходу/повітроводу до комплекту поставки котла не входять, підлягають замовленню для конкретного типу з'єднання.

Усі котли розраховані на подачу повітря і відведення продуктів згоряння через коаксіальну систему діаметром 60/100 мм або роздільну систему діаметрами 80/80.

У випадку втрат тиску в трубопроводах, при виборі розмірів димоходу/повітроводу слід враховувати додатковий аеродинамічний опір (див. каталог приналежностей для димоходів/повітроводів).

Порядок розрахунку, еквівалентні довжини та варіанти установки див. у каталозі приналежностей для димоходів/повітроводів.

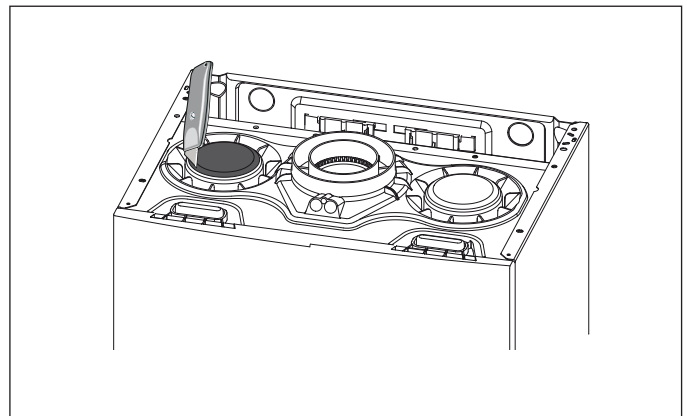
### ОБЕРЕЖНО!

**ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, ЩО ТРУБОПРОВОДИ ПОДАЧІ ПОВІТРЯ І ВІДВЕДЕННЯ ПРОДУКТІВ ЗГОРЯННЯ ВІЛЬНІ ВІД СТОРОННІХ ПРЕДМЕТІВ І НЕ МАЮТЬ НЕЩІЛЬНОСТЕЙ.**



Котел налаштований для підключення до 60/100 коаксіального димоходу вихлопної системи воздуховодів. Для підключення роздільної системи використовуйте тільки один із двох отворів для подачі повітря.

Remove the top of the air intake by cutting it with a suitable knife.

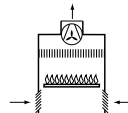
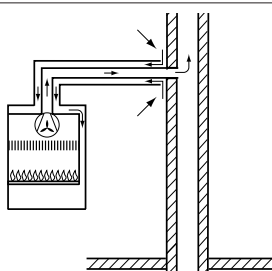
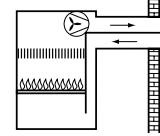
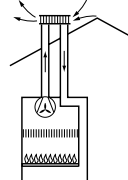
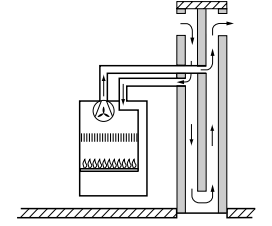
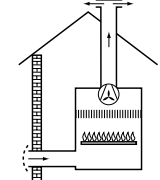
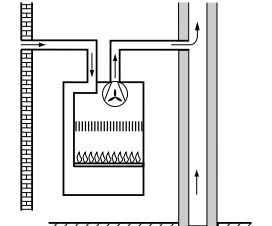


Типи і довжини трубопроводів подачі повітря і відведення продуктів згоряння

Тип газоходу		Максимальна довжина димоходу/повітропроводу (m)		Діаметри труб, мм
		CARES PREMIUM		
		24 EU	30 EU	
		MAX	MAX	
Коаксіальна система	C13 C33 C43	10	10	ø 60/100
	B33	10	10	
	C13 C33 C43	25	25	ø 80/125
Роздільна система	C13 C33 C43	S1 = S2	S1 = S2	ø 80/80
		25/25	25/25	
	C53 C83	S1+S2	S1+S2	ø 80/80
		42	42	
	B23	42	42	ø 80

S1 - подача повітря; S2 = відведення продуктів згоряння

Типи димоходів/повітропроводів

В – подача повітря із приміщення (відкрита камера згоряння)		
B23	Відведення продуктів згоряння назовні; подача повітря із приміщення	
B33	Відведення продуктів згоряння через індивідуальний або загальний вбудований димохід будинку; подача повітря із приміщення.	
С - подача повітря ззовні (закрита камера згоряння)		
C13	Система для відведення продуктів згоряння і підведення повітря через зовнішню стіну будинку (однаковий діапазон тисків)	
C33	Система для відведення продуктів згоряння і підведення повітря через покрівлю будинку (однаковий діапазон тисків)	
C43	Подача повітря і відведення продуктів згоряння через індивідуальний або загальний вбудований димохід будинку	
C53	Система для відведення продуктів згоряння через покрівлю будинку і підведення повітря через зовнішню стіну	
C83	Відведення продуктів згоряння через індивідуальний або загальний вбудований димохід будинку; подача повітря через зовнішню стіну	

**ОБЕРЕЖНО!**  
**ПЕРЕД ВИКОНАННЯМ РОБІТ НА КОТЛІ**  
**ВІДКЛЮЧІТЬ ЙОГО ЕЛЕКТРОЖИВЛЕННЯ**  
**ЗОВНІШНІМ ДВОПОЛЮСНИМ ВИМИКАЧЕМ**  
**(УСТАНОВІТЬ У ПОЛОЖЕННЯ «OFF» (ВИМКН)).**



### Підключення до електричної мережі

З метою забезпечення безпеки доручіть кваліфікованому фахівцеві ретельно перевірити всі електричні з'єднання котла. Виробник не несе відповідальності за збиток, заподіяний відсутністю належного заземлення або неналежними параметрами мережі електроживлення.

Переконайтеся, що систему розраховано на максимальну потужність, споживану котлом (див. паспортну табличку). Переконайтеся, що використовуються провідники перетином не менше 0,75 мм<sup>2</sup>.

Для правильної та безпечної роботи котел має бути **ОБОВ'ЯЗКОВО** надійно заземлений.

Живлення здійснюється від мережі 230 В, 50 Гц (L, N + PE) з дотриманням полярності і заземлюючим провідником.

При необхідності заміни кабелю електроживлення звертайтеся до кваліфікованого фахівця. Заземлюючий провід (жовтий або зелений) повинен мати більшу довжину, ніж фазний провід або нейтраль.



### Увага!

**Підключення котла до мережі електроживлення слід виконувати через постійне з'єднання (не допускається використання штепсельної вилки) через двополюсний вимикач із мінімальною відстанню між контактами не менше 3 мм.**

Суворо забороняється використовувати багатовиводні штекери, подовжувачі та/або перехідники.

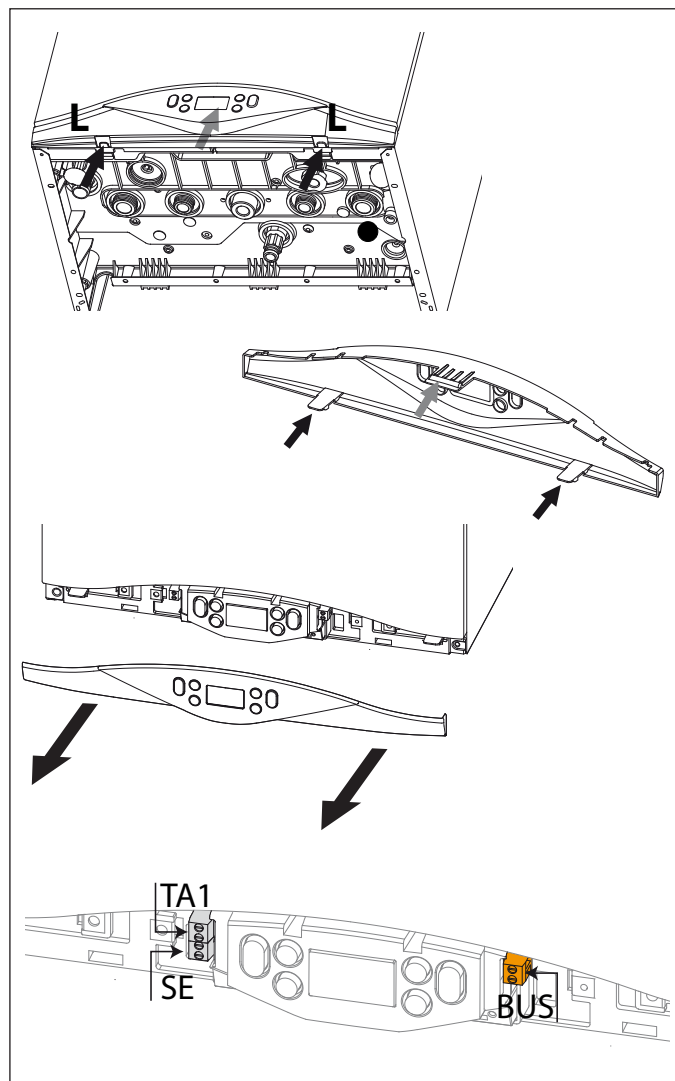
Котел не має засобів грозозахисту.

При необхідності заміни запобіжників використовуйте швидкодіючі плавкі запобіжники 2 А.

### Підключення додаткових пристроїв.

Підключення додаткових пристроїв здійснюється в наступному порядку:

- Відключіть електроживлення котла;
- **Unhook the pins L and remove the cover of the instrument panel.**



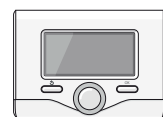
### Peripheral connections:

**BUS** – Підключення приладів терморегуляції (плавного регулювання)

**SE** – Зовнішній датчик температури

**TA1** – Кімнатний термостат зони опалення 1

**Note:** It's possible to connect the **underfloor limit thermostat** in series with the **TA1** cable - see electrical diagram next page.

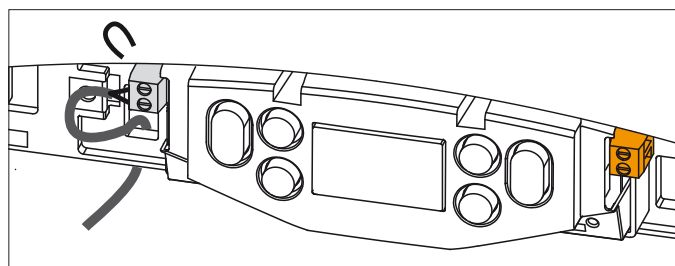


### Увага!

Порядок розміщення і підключення додаткових пристроїв див. у посібниках з установлення відповідних пристроїв.

### Приєднання термостата приміщення

- Introduce the thermostat wire into the opening near the terminal
- Connect the wires to the terminals **TA1**, removing the jumper
- Hanging the cover to the instrument panel.

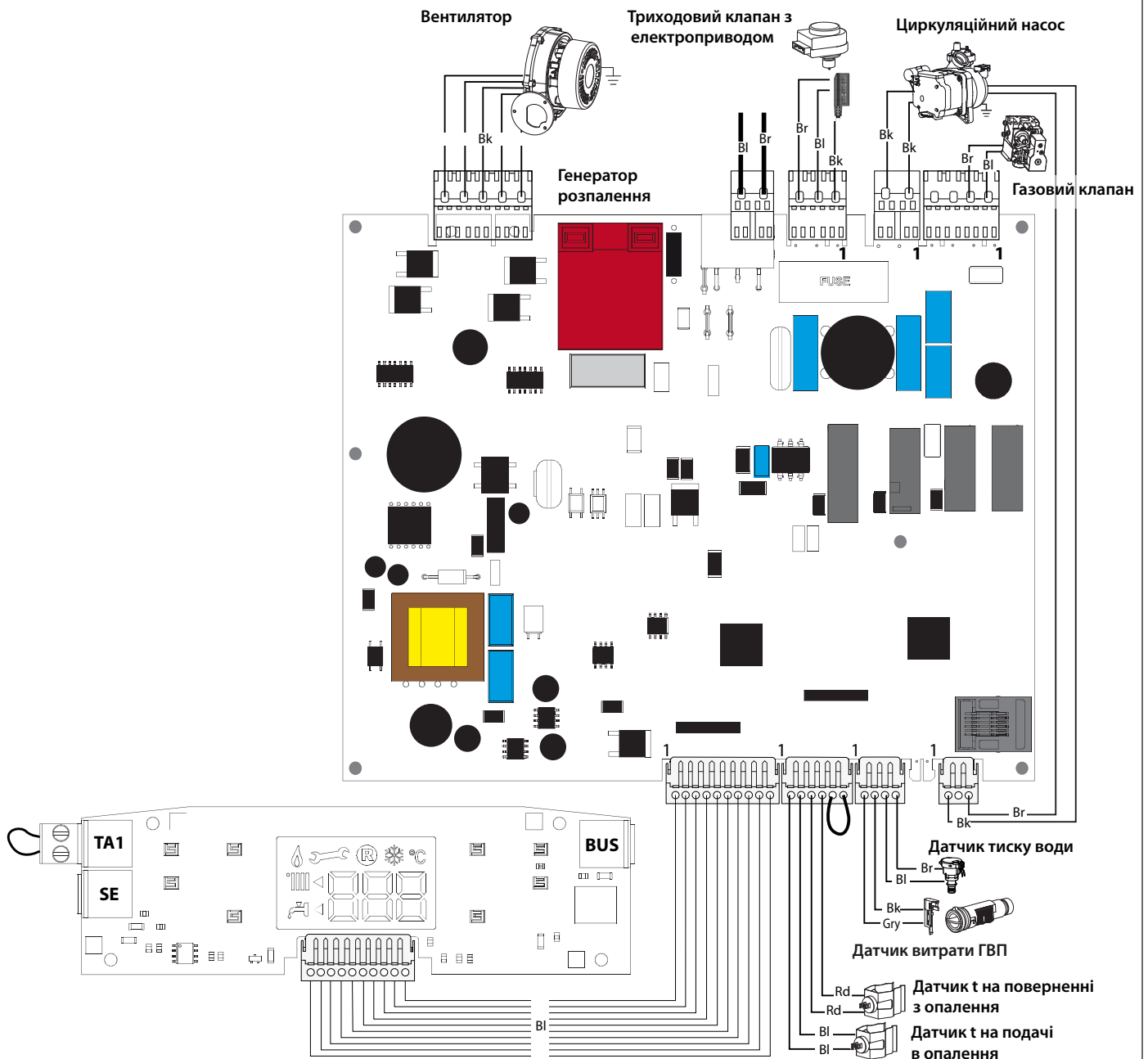
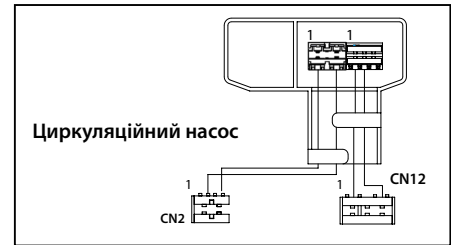


**Електрична схема**

З метою забезпечення безпеки доручіть кваліфікованому фахівцеві ретельно перевірити всі електричні з'єднання.

**ВИРОБНИК НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА ЗБИТОК, ЗАПОДІЯНИЙ ВІДСУТНІСТЮ НАЛЕЖНОГО ЗАЗЕМЛЕННЯ АБО НЕНАЛЕЖНИМИ ПАРАМЕТРАМИ МЕРЕЖІ ЕЛЕКТРОЖИВЛЕННЯ.**

- Nr = чорний
- Bi = білий
- Bl = синій
- Mr = коричневий
- Rs = червоний
- Gr = сірий



## Початкові процедури

Безпечність і працездатність котла забезпечуються тільки за умови його введення в експлуатацію фахівцем, який має кваліфікацію відповідно до чинних норм і правил.

## Заповнення контуру опалення

Дійте наступним чином:

- Відкрийте повітряні клапани радіаторів контуру опалення.
- Підніміть ковпачок автоматичного повітровідводника циркуляційного насоса.
- Поступово відкривайте кран підживлення котла і перекривайте повітряні клапани на радіаторах контуру опалення, поки не почне виходити вода.
- Коли тиск за показниками манометра досягне 0,1 - 0,15 МПа (1 - 1,5 бар), перекрийте кран підживлення котла.

## Подача газу

Дійте наступним чином:

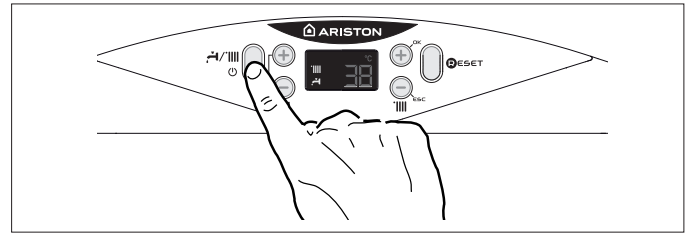
- Переконайтеся, що тип газу в системі відповідає зазначеному на заводській табличці котла.
- Відкрийте вікна і двері.
- Переконайтеся у відсутності відкритого вогню і джерел іскор.
- Перевірте газопальникову частину котла на герметичність. Для цього при перекритому (вимкненому) клапані подачі газу перекрийте і знову відкрийте основний газовий вентиль. Протягом 10 хв. лічильник не має реєструвати витрати газу.

## Електроживлення

- Переконайтеся, що напруга і частота в мережі електроживлення відповідають зазначеним на заводській табличці котла;
- **ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, ЩО КОТЕЛ НАДІЙНО ЗАЗЕМЛЕНИЙ.**

## Порядок запалювання

Натисніть кнопку ON/OFF 1 на панелі керування для вмикання котла. На дисплеї відобразиться:



- у робочому режимі



*Зимовий режим*



*Літній режим*


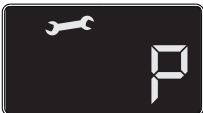
- на дисплеї відображаються значення:
  - установленная температура отопления
  - установленная температура ГВС

Показывают действие сервисных функций:

Работу функции "антивоздух"	
Пост-циркуляцию отопления	
Пост-циркуляцию гвс	



**Перше вмикання**

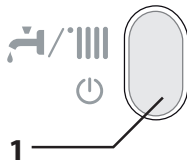
- Перевірте:
  - газовий кран має бути закрито;
  - електричні з'єднання мають бути виконані правильно. Перевірте в будь-якому разі, щоб жовто-зелений провід заземлення був приєднаний до надійної системи заземлення. Для випуску повітря із циркуляції виконайте наступні операції:
    - заглушку автоматичного вантузного клапана на циркуляторному насосі має бути відгвинчено;
- Увімкніть котел, натиснувши кнопку ON/OFF (ВВІМКН/ВИМКН). За допомогою кнопки MODE (режим) виберіть режим очікування, при якому відсутній запит на вмиканні в режимі опалення або ГВП. 
- Запустіть цикл примусового автоматичного видалення повітря з контуру опалення («АНТИПОВІТРЯ»), для чого натисніть й утримуйте 10 с кнопку 1. Запуститься цикл тривалістю приблизно 7 хв. 

Після закінчення перевірте, чи повністю видалене повітря з контуру опалення, якщо ні, повторіть цикл.
- випустіть повітря з батареї опалення;
- перевірте тиск у системі. Якщо він понизився, відкрийте підживлення води аж до досягнення значення 1 бар.
- Перевірте димохід видалення продуктів згоряння.
- Перевірте, щоб можливі необхідні вентиляційні отвори в приміщенні були відкриті (монтаж типу В).
- Перевірте, чи є в сифоні вода; у протилежному випадку його потрібно знову наповнити водою.
 

**ПРИМІТКА: ЯКЩО КОТЕЛ НЕ ВИКОРИСТОВУВАТИМЕТЬСЯ ПРОТЯГОМ ТРИВАЛОГО ЧАСУ, СИФОН МАЄ БУТИ ЗАПОВНЕНИЙ ПЕРЕД ТИМ, ЯК КОТЕЛ БУДЕ ЗАПУЩЕНО ЗНОВ. ЗАПУСКАТИ КОТЕЛ У РОБОТУ БЕЗ ВОДИ В СИФОНІ НЕБЕЗПЕЧНО ЧЕРЕЗ МОЖЛИВІСТЬ ВИХОДУ ПРОДУКТІВ ЗГОРЯННЯ У ПРИМІЩЕННЯ СКРІЗЬ ПУСТИЙ СИФОН.**
- Відкрийте газовий кран і перевірте герметичність усіх з'єднань, включаючи з'єднання колонки, перевіряючи, щоб лічильник не показував витрати газу. При необхідності усуньте витікання.
- Включіть котел, за допомогою кнопки MODE (режим), вибравши режим опалення або ГВП.


**Режим автоматичного примусового видалення повітря («АНТИПОВІТРЯ»)**

При первинному заповненні контуру опалення водою або при появі великої кількості повітря в системі можна увімкнути режим примусового автоматичного видалення повітря. Для цього натисніть й утримуйте кнопку 1 протягом 510 секунд. Котел буде функціонувати в цьому режимі протягом 7 хвилин. Після закінчення циклу дисплей повернеться у вихідний стан. Цикл можна повторити або відключити, натиснувши кнопку 1 (скасування).

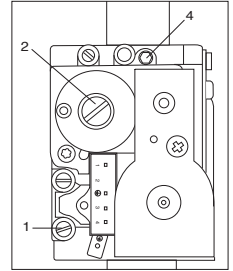
**ПРОЦЕДУРА КОНТРОЛЮ ПРОЦЕСУ ГОРІННЯ**

У цій процедурі необхідно дотримуватися порядку операцій.

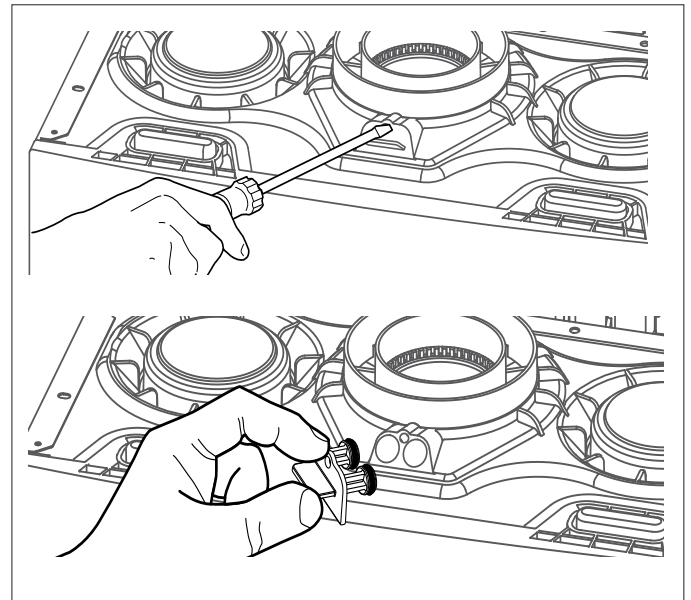
**Порядок запуску. Крок 1.- Перевірка тиску газу**

Послабте гвинт 1 і вставте трубку манометра труба зв'язку в штуцер відбору тиску на вході клапана. Увімкніть котел на максимальній потужності в режимі ГВП, використайте можливість режиму «Сажотрус» (натискайте й утримуйте кнопку RESET протягом 5 секунд the display will show ).

Тиск газу на пальнику має відповідати значенню для використовуваного типу газу, для якого розроблений котел, див. таблицю налаштування газу.

**Крок 2. Справний газоаналізатор, що пройшов обов'язкову перевірку**

Приєднайте еталонований вимірювальний прилад до розніму вузла горіння, розташованому зліва, відвернувши гвинт і видаливши заглушку.




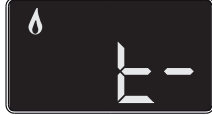
**Крок 3.**


**Регулювання вмісту CO2 при максимальній витраті газу (режим нагріву води для побутових потреб)**

Здійсніть максимальний відбір гарячої води для побутових потреб. Виберіть функцію «Режим «Сажотрус», натисканням кнопки RESET («Перезавантаження») протягом 10 секунд.

**УВАГА! При дії функції «Сажотрус» температура води на виході з котла може перевищувати 65°C.**

The following icon appears on the display:  (gas boiler activated at the C.H. maximum power)



Press the button 2  to elect the icon:  (D.H.W. maximum power)



Перед виконанням аналізів процесу горіння зачекайте 1 хвилину, поки робота котла стабілізується.

Визначте значення вмісту CO2 (у %) і порівняйте його зі значеннями у таблиці нижче (значення для закритого кожуха).

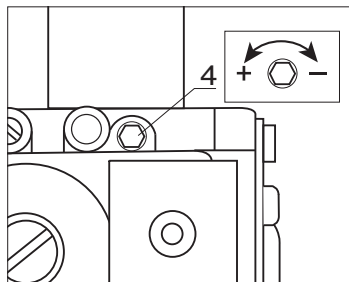
Примітка: значення наведені для закритого кожуха.

Gas	CARES PREMIUM EVO 24 EU/ 30 EU	
	CO2 (%)	
	MAX	MIN
G20	9,4 ± 0,3	9,2 ± 0,3

Якщо отримане значення вмісту CO2 (%) відрізняється від значень, наведених у таблиці, виконайте регулювання газового клапана відповідно до наведених нижче вказівок; у протилежному випадку переходьте безпосередньо до кроку 4.

**Регулювання газового клапана на максимальну витрату газу**

Відрегулюйте газовий клапан, обертаючи гвинт 4 за годинниковою стрілкою, щоб зменшити рівень CO2 (1 повний оберт гвинта регулює рівень CO2 приблизно 0.2-0.4%). Чекайте 1 хвилину після кожної зміни для стабілізації значення CO2, щоб воно встигло стабілізуватися.





Якщо змінене значення відповідає наведеному в таблиці, регулювання завершено, у протилежному випадку виконайте регулювання знов.

**Примітка:** Режим «Сажотрус» відключається автоматично через 10 хвилин або вручну, шляхом короткочасного натискання кнопки RESET.

**Крок 4**

**Перевірка вмісту CO2 при мінімальній витраті газу**

Whit the Cleaning function active, press the button 2  to select the icon  (Minimum Power)

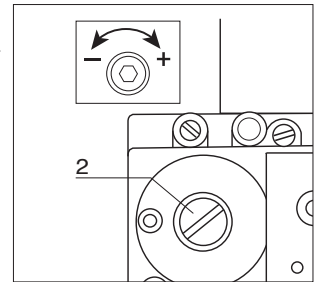


Перед виконанням аналізів процесу горіння зачекайте 1 хвилину, поки робота котла стабілізується.

Якщо виміряне значення CO2 (%) відрізняється від значень, наведених у таблиці, відрегулюйте газовий клапан за наведеними нижче інструкціями; у протилежному випадку переходьте безпосередньо до кроку 5.

**Регулювання газового клапана на мінімальну витрату газу**

Зніміть захисний ковпачок і відрегулюйте гвинт 2, обертаючи проти годинникової стрілки в прищощеннях, щоб зменшити рівень CO2. Чекайте 1 хвилину після кожної поправки на CO2, щоб значення встигло стабілізуватися.



Якщо змінене значення відповідає наведеному в таблиці, регулювання завершено, у протилежному випадку розпочніть процедуру регулювання знов. Установіть захисний ковпачок назад на гвинт 2.

**Увага! Якщо значення CO2 у положенні мінімальної потужності було змінено, то необхідно виконати пере налаштування на максимальній потужності.**

**Крок 5**

**Закінчення регулювання**

Вийдіть з режиму «Сажотрус», натиснувши на кнопку RESET.

Припиніть відбір гарячої води.

Встановіть на місце передню панель установки.

Встановіть на місце заглушку відбору проб газів

**Вхід у меню і зміна налаштувань****Меню 2 – параметри котла Підменю 3 – параметр 1**

Максимальна теплова потужність, установлювана регулятором тиску (модулятором) на газовому клапані

**Підменю 2 – параметр 0** Режим плавного розпалення (знижений тиск при розпаленні)

**Підменю 3 – параметри 6**

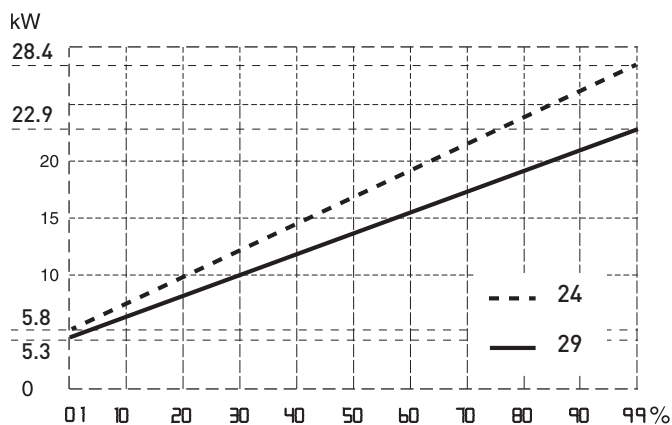
Режим затримання розпалення (захист від частих вмикань)

**Регулювання максимальної потужності системи опалення**

Цей параметр обмежує корисну потужність котла.

Відсоткове співвідношення, еквівалентне потужності в діапазоні від мінімальної (0) до максимальної (99) потужності, показано на графіку нижче.

Для перевірки максимальної потужності котла в режимі опалення увійдіть у меню 2/ підменю 3/ параметр 1.

**Перевірка потужності в режимі розпалення**

Ез a paraméter korПотужність при розпаленні може бути задано в діапазоні від мінімально припустимого до максимально припустимого значення. Змінювати даний параметр слід, якщо під час розпалення тиск на виході газового клапана (вимірний при роботі котла в режимі ГВП) не співпадає із значеннями, наведеними в таблиці «Зведена таблиця параметрів за типами газу». Для перевірки потужності в режимі розпалення увійдіть у меню 2/ підменю 2/ параметр 0. При необхідності відповідними чином змініть значення параметра.

**Регулювання затримання розпалення**

This parameter can be used to set the delay time, before the subsequent reignition of the burner after it has switched off on reaching the desired temperature.

It is possible to set the delay in minutes between 0 and 7 minutes.

**Зведена таблиця параметрів за типами газу**

		CARES PREMIUM	
		24 EU	30 EU
	Параметр	<b>G20</b>	<b>G20</b>
Нижче число Воббе (15 °C, 1013 мбар) (МДж/м3)		45,67	45,67
Вхідний тиск газу, мбар		20	20
При розпаленні	220	35	35
Максимальна потужність опалення	231	60	60
Мінімальна швидкість вентилятора, %	233	15	12
Максимальна швидкість вентилятора в режимі опалення, %	234	88	76
Максимальна швидкість вентилятора в режимі нагріву води, %	232	88	76
Споживання газу (15 °C, 1013 мбар) (натуральний газ, м3/год)	Макс. (режим ГВП)	2,49	3,07
	Макс. (режим опалення)	2,49	3,07
	Мінімальний	0,58	0,63

**Changing the gas supply**

**THE CHANGE OF GAS TYPE** from Natural Gas (G20) to Propane Gas (G31) or vice versa, **IS FORBIDDEN.**

### Режим AUTO (автоматичний режим)

У даному режимі котел автоматично підлаштовує робочі параметри (температуру в контурі опалення і потужність котла) під умови приміщення, щоб забезпечувати максимальний рівень комфорту, підтримуючи постійну температуру в приміщенні.

Котел автоматично регулює температуру води на подачі в контур опалення залежно від показань підключених додаткових пристроїв і кількості зон.

При встановленні додаткових пристроїв спеціаліст має задати значення параметрів у меню, відповідні пристроям.

[To activate the function modify the parameter 224](#)

Докладніше див. відповідний Навчальний посібник «AUTO і терморегуляція».

### Приклад 1

Одна обслуговувана зона (висока температура) з кімнатним термостатом (ВВІМКН/ВІМКН).

У цьому разі слід задати наступні параметри:

Одна зона (висока температура), підключено кімнатний термостат (ВВІМКН/ВІМКН). Слід задати параметри:

4 2 1 – вмикання регулювання температури за показаннями додаткових датчиків; виберіть 01 – базове регулювання температури (AUTO).

2 4 4 – період очікування: є можливість задати тривалість періоду очікування перед автоматичним підйомом температури води в подачі контуру опалення на 4°C, до наступного розмикання контактів термостата. Значення залежить від типу котла і варіанта встановлення. При значенні даного параметра 00 функція не діє.

### Приклад 2

Одна зона (висока температура) підключено кімнатний термостат (ВВІМКН/ВІМКН) і датчик вуличної температури.

Слід задати параметри:

4 2 1 – вмикання регулювання температури за показаннями датчиків; виберіть 03 – за показаннями датчика вуличної температури.

4 2 3 – паралельний зсув кривої нагріву; при необхідності дозволяє зменшити або збільшити значення встановленої температури в контурі опалення (установник також має можливість змінити це значення вручну за допомогою регулятора температури опалення на панелі керування; однак в режимі AUTO це досягається за допомогою зсуву кривої терморегуляції).

### Приклад 2

Одна зона (висока температура) підключено пульт дистанційного керування SENSYS датчик температури на вулиці. Слід задати параметри:

4 2 1 – вмикання регулювання температури за показаннями датчиків; виберіть 4 – за показаннями вуличного датчика температури і кімнатного регулятора температури.

4 2 2 – вибір кривої регулювання температури: виберіть потрібний графік відповідно до типу котла, встановлення, теплоізоляції будинку тощо.

4 2 3 – паралельний зсув кривої нагріву; при необхідності дозволяє зменшити або збільшити значення встановленої температури в контурі опалення (Технічний спеціаліст також має можливість змінити це значення вручну за допомогою регулятора температури опалення на панелі керування; однак в режимі AUTO це досягається за допомогою зсуву кривої терморегуляції).

4 2 4 – врахування впливу кімнатного датчика температури: дозволяє регулювати ступінь впливу кімнатного датчика температури на розрахунок температури води на подачі в контур опалення (значення від 0 до 20).

### Умови блокування колонки


Колонка охороняється від несправностей мікропроцесорною схемою, яка при необхідності блокує агрегат.

У разі блокування СІД показують тип блокування та його причину. Існує два види блокування.

### Захисне вимикання

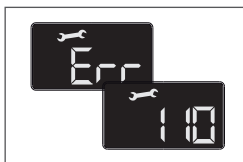
Здійснюється в разі відхилення від нормальної роботи, яке можна усунути без втручання спеціаліста.

На дисплеї відображається код несправності та його опис.

На дисплеї блимає «Err» (Помилка) і код помилки (наприклад, Err/10) разом із символом .

Відразу ж після усунення причини блокування колонка повертається в робочий режим.

У протилежному випадку вимкнути колонку, повернути зовнішній вимикач у положення ВИМКН., перекрити газовий кран і звернутися до кваліфікованого фахівця.



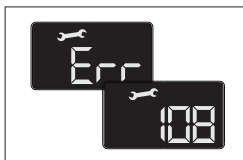
### Захисне вимикання через низький тиск води

При недостатньому тиску води в контурі опалення котел виконує захисне вимикання.

На дисплеї блимає «Err» (Помилка) і код помилки при недостатній циркуляції «Err/08».


Систему може бути розблоковано за допомогою підживлення води через кран підживлення, розташований у нижній частині колонки. Перевірте тиск за гідрометром і перекрийте кран відразу ж при досягненні 1 - 1,5 бар.

Якщо запит підживлення надходить часто, вимкніть колонку, поверніть зовнішній вимикач у положення ВИМКН., перекрийте газовий кран і зверніться до кваліфікованого фахівця для перевірки наявності витоків води.



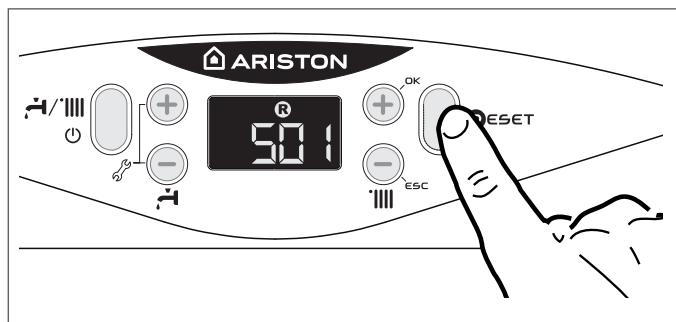
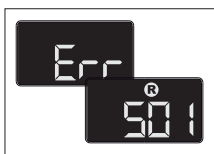
### Аварійне вимикання

При вимиканні цього типу скидання не відбувається автоматично. На дисплеї відображається код несправності та його опис. На дисплеї блимає напис Err і код помилки (наприклад,

Err/501) разом із символом .

У цьому випадку повторний пуск котла необхідно здійснювати вручну, натиснувши кнопку  Reset. (скидання).

Якщо здійснити повторний пуск не вдається, то слід звернутися до Авторизованого сервісного центра.



### Увага!

Якщо відключення електроживлення котла відбувається занадто часто, зверніться до сервісного центра. З метою безпеки не натискайте кнопку RESET (скидання) більше 5 разів протягом 15 хвилин. Якщо вимикання котла відбувається рідко, то це вважається нормальним.

У кодї несправності (наприклад, 1 01) перша цифра позначає, в якому вузлі сталося порушення нормальної роботи.

- 1 – контур опалення
- 2 – контур ГВП
- 3 – електронний блок керування
- 4 – електронний блок керування
- 5 – розпалення та виявлення полум'я
- 6 – подача повітря і видалення продуктів згорання

### Відображення несправностей

Несправності відображаються на дисплеї у наступному форматі:

5 P1 = ПЕРША СПРОБА РОЗПАЛЕННЯ Є НЕВДАЛОЮ

Перший символ укаже на несправний вузол, число, що йде за P (попередження), позначає код особливої несправності.

### Сигналізація несправної роботи циркуляційного насоса

На циркуляційному насосі є індикатор, що показує його робочий стан:

Світловий індикатор вимкнено:

на циркуляційний насос не подано напругу.

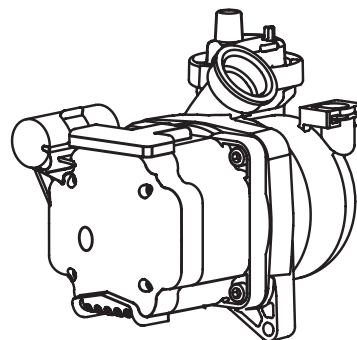
Зелений світловий індикатор горить, не блимаючи: циркуляційний насос працює.

Зелений світловий індикатор блимає:

відбувається зміна швидкості.

Червоний світловий індикатор:

сигналізація блокування циркуляційного насоса або відсутності води.



## Таблиця кодів несправностей

контур опалення	
Kijelző	Megnevezés
1 01	Блокування через перегрів
1 03	
1 04	
1 05	Порушення циркуляції
1 06	
1 07	
1 08	Недостатній тиск у контурі опалення (потрібне підживлення)
1 10	Коротке замикання або обрив ланцюга датчика температури у подавальній лінії контуру опалення
1 12	Коротке замикання або обрив ланцюга датчика температури в зворотній лінії контуру опалення
1 14	Коротке замикання або обрив ланцюга зовнішнього датчика температури
1 16	Розімкнено контакти термостата підлогового опалення
1 18	Несправність датчика температури на подачі контуру опалення
1 P1	
1 P2	Недостатня циркуляція
1 P3	
Контур ГВП	
2 05	Обрив датчика ГВП бойлера (сонячний колектор)
Внутрішні плати керування	
3 01	Несправність дисплея
3 02	Збій зв'язку між дисплеєм та основною платою
3 03	Несправність основної плати
3 04	Занадто велика кількість натискань кнопки RESET
3 05	Несправність головної плати керування
3 06	Несправність головної плати керування
3 07	Несправність основної плати
3 P9	Необхідність Т.О. – зверніться до сервісної служби
Зовнішні додаткові пристрої	
4 11	Несправність датчика t 1 зони
4 12	Несправність датчика t 2 зони
4 13	Несправність датчика t 3 зони
Розпалення та виявлення полум'я	
5 01	Немає полум'я при розпаленні
5 02	Виявлено полум'я при закритому газовому клапані
5 04	Відрив полум'я
5 P1	Невдале перше запалювання
5 P2	Невдале перше запалювання
5 P3	Відрив полум'я
Подача повітря і видалення продуктів згоряння	
6 10	Розімкнений тепловий запобіжник
6 12	Недостатня швидкість вентилятора

## Функція захисту від замерзання

Якщо датчик температури на подачі в контур опалення відзначає температуру нижче 8 °C, то вмикається на 2 хвилини циркуляційний насос.

Після закінчення перших двох хвилин циркуляції можуть виявитися наступні ситуації:

А) якщо температура подачі вища 8°C, циркуляція переривається;

В) якщо температура на лінії подачі перебуває в межах 4°C - 8°C, циркуляція триває протягом ще 2 хвилин;

С) якщо температура на лінії подачі нижче 4°C, палик запалюється на мінімальній потужності аж до досягнення температури 30°C.

Захист від замерзання може бути активований тільки при справно працюючому котлі:

- достатній тиск у контурі опалення;
- наявність електроживлення;
- наявність газу.



**Зона технічного спеціаліста**

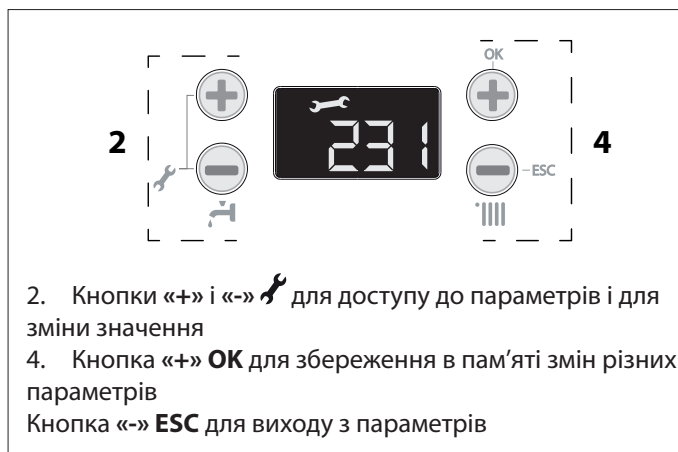
**- тільки для технічних спеціалістів**

Доступ до Технічної частини дає змогу виконувати спеціальні налаштування котла, згідно зі спеціальними вимогами кожного процесу встановлення.

Це важлива інформація, від правильності налаштування якої залежить ефективність роботи котла.

Технічна область включає різні розділи налаштування, в яких можливий доступ до різних параметрів у процесі введення в експлуатацію.

Доступ і зміна різних параметрів виконується кнопками «+» і «-» і кнопками «+» **OK** і «-» **ESC**.



Інформація щодо обраного параметра відображається на дисплеї за допомогою цифр.

Увага! Доступ до параметрів, призначених для фахівців, можливий тільки після введення коду доступу.

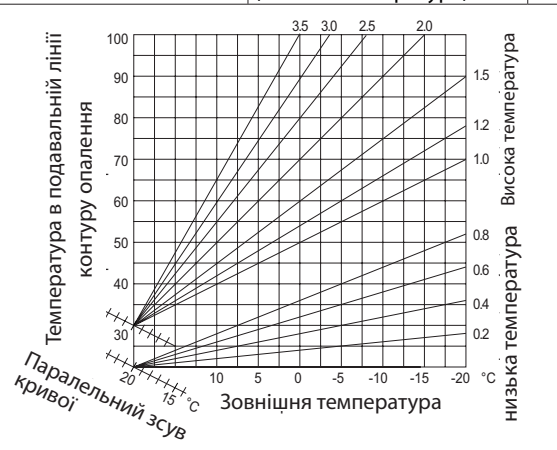
Для доступу до Параметрів виконати наступне:

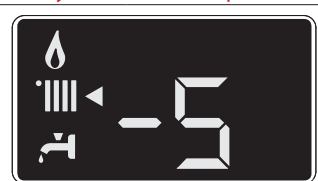
Приклад: Модифікація параметра **231** Макс. потужність опалення.

- натиснути одночасно кнопки **2** «+» і «-» на 5 секунд. Колонка запитує введення коду доступу, на дисплеї з'являється **222**
- натиснути кнопку «+» для вибору коду **234**.
- натиснути кнопку «+» **OK** для доступу до параметрів, на дисплеї з'являється перший наявний параметр **220**
- для вибору параметрів натиснути кнопку «+» для вибору параметра.  
- Приклад: зміна параметра **231**
- натиснути кнопку «+» **OK** для доступу до параметра, на дисплеї показується значення, що блимає, наприклад: «**70**».
- натиснути кнопки **1** «+» або «-» для вибору нового значення, наприклад: «**65**»
- натиснути кнопку «+» **OK** для збереження зміни або кнопку «-» **ESC** для виходу без збереження.

Для виходу натиснути кнопку «-» **ESC** аж до повернення дозвичайної візуалізації.

Параметр	Опис	Діапазон	Заводське налаштування
СЕРВІСНИЙ КОД			222
натиснути кнопку «+» для вибору коду 234 і натиснути кнопку «+» <b>OK</b> .			
214	<b>Boiler Circulator Type</b>	0 = Standard efficiency 1 = High efficiency	1
<i>ТІЛЬКИ ДЛЯ СПЕЦІАЛІСТА - Див. розділ «Налаштування і перевірка газової частини»</i>			
220	Плавне розпалення	від 0 до 100	
<i>ТІЛЬКИ ДЛЯ СПЕЦІАЛІСТА - Див. розділ «Налаштування і перевірка газової частини»</i>			
224	Терморегуляція	0 = Відсутня 1 = Присутня	0
терморегуляцію можна активувати натисканням кнопки AUTO			
228	Версія котла <b>НЕ ЗМІНЮВАТИ!!!</b>	від 0 до 5	0
<i>ТІЛЬКИ ДЛЯ СПЕЦІАЛІСТА – Використовується тільки при заміні електронної плати керування</i>			
229	Номінальна потужність котла		
<i>ТІЛЬКИ ДЛЯ СПЕЦІАЛІСТА – ВИКОРИСТОВУЄТЬСЯ ТІЛЬКИ ПРИ ЗАМІНІ ЕЛЕКТРОННОЇ ПЛАТИ КЕРУВАННЯ</i>			
231	Максимальна встановлена потужність у режимі опалення	від 0 до 100	
<i>Див. розділ «Налаштування і перевірка газової частини»</i>			
232	Макс. потужність ГВП <b>НЕ ЗМІНЮЄТЬСЯ</b>	від 0 до 100	
<i>ТІЛЬКИ ДЛЯ СПЕЦІАЛІСТА – Використовується у разі заміни типу газу або електронної плати керування</i>			
233	Мінімальна потужність котла <b>НЕ ЗМІНЮЄТЬСЯ</b>	від 0 до 100	
<i>ТІЛЬКИ ДЛЯ СПЕЦІАЛІСТА – Використовується у разі заміни типу газу або електронної плати керування</i>			
234	Макс. потужність котла у % <b>НЕ ЗМІНЮЄТЬСЯ</b>	від 0 до 100	
<i>ТІЛЬКИ ДЛЯ СПЕЦІАЛІСТА – Використовується у разі заміни типу газу або електронної плати керування</i>			
236	Час затримання розпалення (режим захисту від частих вмикань)	від 0 до 7	3
245	Мін. швидкість насоса	від 75 до 100 (%)	100
246	Макс. швидкість насоса	від 40 до 100 (%)	
247	Тип контролю теплоносія	0 = Датчики температури 1 = Реле тиску 2 = Датчик тиску	1
<i>ТІЛЬКИ ДЛЯ СПЕЦІАЛІСТА – Використовується тільки при заміні електронної плати керування</i>			

Параметр	Опис	Діапазон	Заводське налаштування
250	Режим «КОМФОРТ» Ввімкнено тимчасово = режим активний протягом 30 хвилин після останнього розбору гарячої води Режим «КОМФОРТ» необхідний для підвищення рівня комфорту під час користування гарячою водою. За допомогою цього режиму котел підтримує вторинний теплообмінник (або зовнішній бойлер) у нагрітому стані (в режимі очікування). Це дозволяє при водорозборі дуже швидко отримати гарячу воду.	0 = Відключено 1 = Ввімкнено тимчасово 2 = Ввімкнено постійно	0
252	Затримка старту режиму ГВП Захист від гідравлічного удару	від 5 до 200 (від 0,5 до 20 секунд)	5
253	Логіка пальника в режимі ГВП	0 = Режим «Антинакип» (при температурі 67°C) 1 = задана температура ГВП + 4°C	0
254	Постциркуляція в режимі ГВП OFF = 3 хвилини після обертну і вентиляції і санітарного забору, якщо цього вимагає температура котла. ON = завжди активн. 3 хвилини після обертну і вентиляції, після кожного санітарного забору.	0 = ВИМКНЕНО 1 = ВВІМКНЕНО	0
420	Вибір температурного режиму	0 = від 20 до 45 (°C) (низька температура) 1 = від 35 до 82 (°C) (висока температура)	1
421	Вид терморегуляції	0 = Постійна температура на подачі 1 = Базова терморегуляція 2 = Датчик кімнатної температури 3 = Датчик вуличної температури 4 = Датчик кімнатної та вуличної температури	1
422	Вибір нахилу терморег.	від 1.0 до 3.5 (висока температура) від 0.2 до 0.8 (низька температура)	1.5 0.6
			

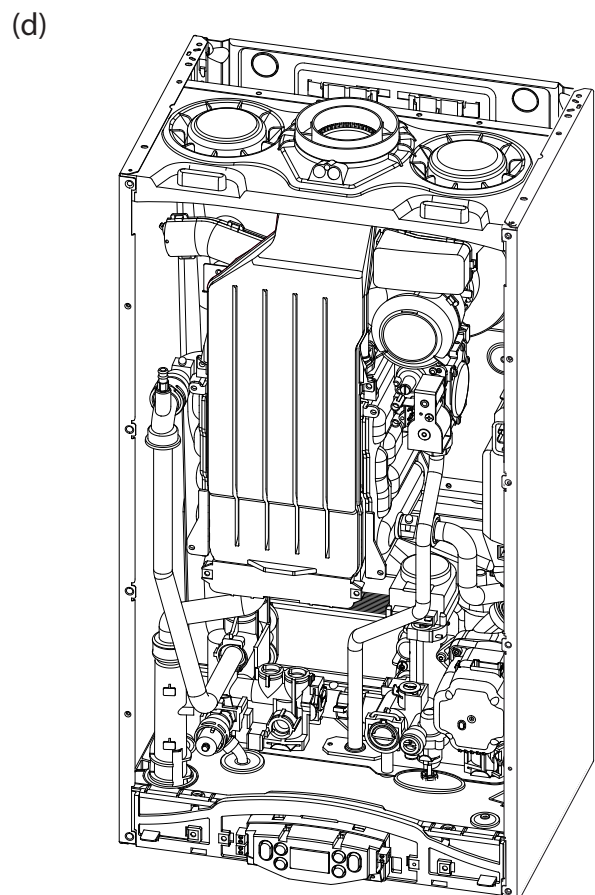
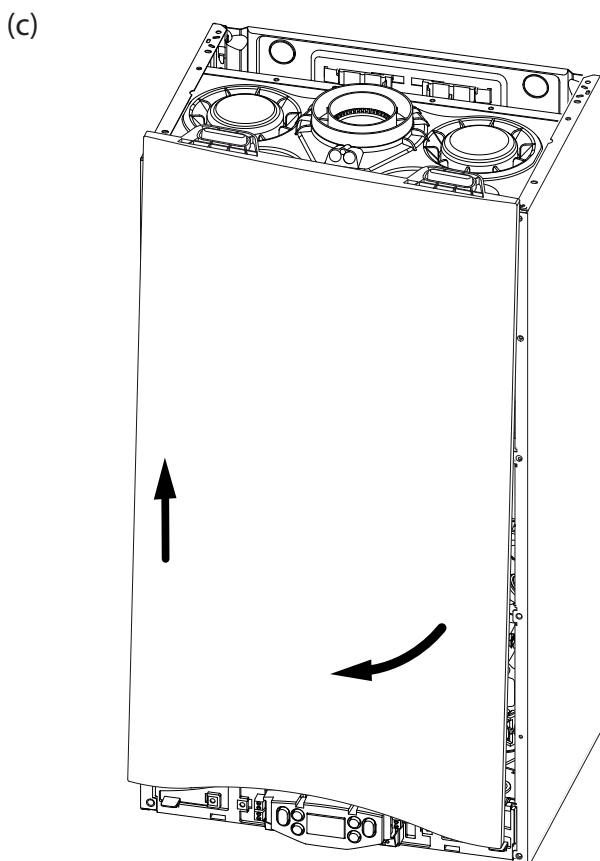
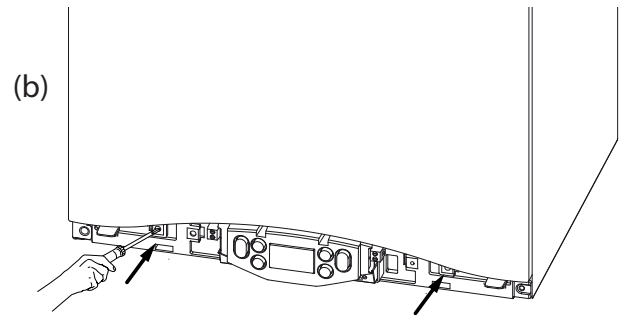
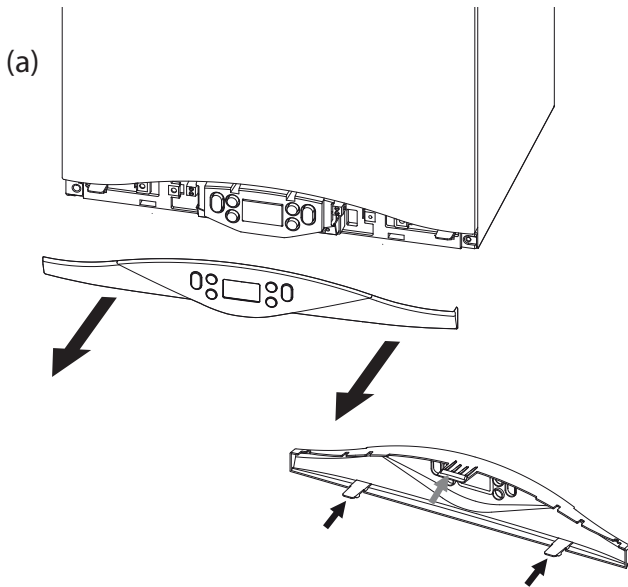
Параметр	Опис	Діапазон	Заводське налаштування
	Якщо використовується датчик вуличної температури, то теплоносій на виході з котла має температуру, що залежить від температури на вулиці і типу контуру опалення, тобто, від типу кривої нагріву. Криву нагріву слід вибрати відповідно до розрахункової температури контуру опалення і властивостей огорожувальних конструкцій, тобто, властивостей приміщення.		
423	Зсув кривої терморег. Функцію AUTO ввімкнено	від -14 до 14 (°C) (висока температура) від -7 до 7 (°C) (низька температура)	0 0
<p>Паралельний зсув кривої нагріву призначений для адаптації котла під параметри контуру опалення, і дозволяє коригувати температуру в подавальній лінії контуру опалення відповідно до кімнатної температури.</p> <p><b>While temperature regulation is activated to shift the curve upwards or downwards.</b> <b>Each step represents a flow temperature increase/decrease 1 °C in relation to the set-point value.</b></p> <p><b>Attention!!</b> Without access to the parameter is possible to shift the curves using the buttons <b>2 "+"</b> and <b>2 "-"</b> . The display shows a value from -7 to +7. High temperature systems - each step 2 °C Low temperature systems - each step 1 °C.</p>			
			
424	Вплив кімн. датчика функцію AUTO ввімкнено	від 0 до 20	20
<p>Якщо встановлено = 0, то кімнатна температура не впливає на розрахунок температури теплоносія. Якщо встановлено = 20, то кімнатна температура максимально впливає на розрахунок температури теплоносія, можливо, тільки якщо приєднано додатковий пристрій за допомогою шини даних</p>			
425	Максимальна температура	від 35 до 82 (°C) якщо параметр 420 = 1 від 20 до 45 °C якщо параметр 420 = 0	82 45
426	Мінімальна температура	від 35 до 82 (°C) якщо параметр 420 = 1 від 20 до 45 °C якщо параметр 420 = 0	40 25
822	Швидкість вентилятора (x100) об/хв		
827	Модуляція насоса у %		
832	Температура у зворотній лінії контуру опалення (°C)		
842	Температура холодної води		



**Доступ до внутрішніх елементів**

Перед будь-якою операцією з колонкою необхідно знеструмити її за допомогою біполярного вимикача і перекрити газовий кран. Для доступу до внутрішньої частини колонки необхідно:

1. Unhook and remove the cover of the control panel
2. Unscrew the two screws on the control panel(c)
3. Pull the front panel forwards and unhook it from the upper pins (c)



Технічне обслуговування (ТО) – важлива складова забезпечення безпечності, ефективної роботи котла і запорука його тривалої експлуатації. Виконуйте ТО відповідно до чинних норм і правил, а також вимог виробника, не рідше 1 разу на рік. Регулярно здійснюйте аналіз продуктів згоряння з метою контролю КПД котла і недопущення порушення чинних норм щодо викидів у навколишнє середовище.

Перш ніж почати технічне обслуговування:

- Відключіть котел від електромережі, для чого встановіть зовнішній двополюсний вимикач у положення «OFF» (ВИМКН);
- Перекрийте газовий кран і крани опалення і ГВП.

Після закінчення робіт котел відновлює параметри, що передували відключенню.

### Загальні рекомендації

Рекомендується виконувати наступні перевірки котла НЕ МЕНШЕ 1 разу на рік:

1. Перевірте на герметичність гідравлічну систему і, при необхідності, замініть ущільнення і добийтеся герметичності.
2. Перевірте на герметичність газову систему і, при необхідності, замініть ущільнення і добийтеся герметичності.
3. Зробіть візуальний огляд загального стану котла.
4. За результатами огляду за п."З" при необхідності виконайте розбирання й очищення камери згоряння.
5. **Check and clean the siphon.**
6. Переконайтеся, що наступні захисні пристрої працюють належним чином: - термостат перегріву.
7. Переконайтеся, що наступні захисні пристрої газової частини працюють належним чином:
  - електрод контролю полум'я (іонізації).
8. Перевірте ефективність процесу нагрівання води для ГВП (перевірте витрату і температуру).
9. Виконайте перевірку основних параметрів функціонування котла.
10. Видаліть продукти окиснення з електрода контролю полум'я.

**The presence of the oxide inside the heat exchanger doesn't prejudice the performances of the boiler. In case it is considered necessary to proceed with the cleaning of the heat exchanger, follow the after-written indications.**

### Cleaning the primary heat exchanger

#### CLEANING THE FLUE GAS SIDE

The inside of the primary heat exchanger may be accessed by dismantling the burner - see picture.

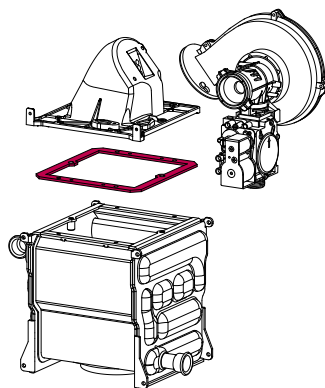
Clean the heat exchanger with a vacuum cleaner with the aid of a non-metallic brush, by avoiding the use of liquid cleaners and detergents.

#### WARNING!

**It is mandatory to replace the seal (see picture) every time the burner is dismantled.**

Moreover, clean the flue gas duct (located in front of the heat exchanger) prior to repositioning it.

During the removal of the siphon, consider the use of an opportune basin to collect the condensation water that could flow out from the boiler.



### Очищення сифона

Для доступу до сифона відкрутіть систему збирання конденсату, розташовану зліва внизу. Промийте сифон водою з мийним засобом.

Встановіть на місце систему збирання конденсату.

**ПРИМІТКА. ПІСЛЯ ТРИВАЛОГО ЗУПИНЕННЯ АПАРАТА ПЕРЕД НОВИМ РОЗПАЛЕННЯМ ЗАПОВНІТЬ СИФОН ВОДОЮ.**

**ЯКЩО НЕ ВІДНОВИТИ РІВЕНЬ ВОДИ В СИФОНІ, ЦЕ МОЖЕ ВІЯВИТИСЯ НЕБЕЗПЕЧНИМ, ОСКІЛЬКИ ПРОДУКТИ ГОРІННЯ МОЖУТЬ ПОТРАПИТИ ДО ПРИМІЩЕННЯ.**

### Перевірка роботи

Після закінчення технічного обслуговування заповніть контур опалення до тиску близько 1,0 бар і видаліть повітря.

Одночасно заповніть контур ГВП.

- Запустіть котел.
- При необхідності повторно видаліть повітря з контуру опалення.
- Перевірте налаштування і переконайтеся, що всі пристрої керування та контролю діють належним чином.
- Перевірте герметичність, переконайтеся, що система відведення продуктів згоряння і подачі повітря діє належним чином.

### Зливання води

Для зливання води з контуру опалення дійте наступним чином:

- Вимкніть котел, для чого переведіть зовнішній двополюсний вимикач у положення OFF (ВИМКН), перекрийте газовий кран;
- Відкрийте автоматичний повітровідводник на насосі;
- Відкрийте зливальний кран і злийте воду у відповідну ємність;
- Злийте воду з нижніх точок контуру опалення (при необхідності).

If the system is to be left inactive in areas where the room temperature may fall below 0°C during winter, we recommend that anti-freeze liquid is added to the water in the heating system in order to avoid the need for repeated draining; when this liquid is used contact the ARISTON Service Centre for any additional information regarding the most suitable products to use.

Regularly check the pH level of the water/anti-freeze mix in the boiler circuit and replace it when the value measured is lower than the limit prescribed by the manufacturer.

#### DO NOT MIX DIFFERENT TYPES OF ANTI-FREEZE.

The manufacturer will not be held liable for any damage caused by the appliance or the system due to the use of inappropriate anti-freeze substances or additives.

### Зливання води з контуру ГВП і вторинного теплообмінника.

При небезпеці промерзання необхідно злити воду з контуру ГВП наступним чином:

- Перекрийте кран подачі холодної води в котел;
- Відкрийте всі крани холодної та гарячої води;
- Злийте воду з нижніх точок системи (при необхідності).

Ми не рекомендуємо використовувати незамерзаючі теплоносії для контуру опалення.

### ОБЕРЕЖНО!

Перед переміщенням котла спорожніть усі внутрішні обсяги, де може міститися гаряча вода, остерігайтеся опіків. Видалення накипу з елементів котла виконуйте відповідно до вказівок заходів безпеки, у провітрюваному приміщенні, використовуючи спецодяг, уникаючи змішання різних реагентів і забезпечивши захист котла, оточуючих предметів, людей і тварин.

Усі з'єднання, використовувані для вимірювання тиску газу і

регулювання газової частини котла, мають бути надійно закриті. Переконайтеся, що котел може працювати на газі наявного типу і що діаметр форсунок є відповідним.

З появою запаху гару або диму з котла, а також запаху газу, від'єднайте котел від електромережі, перекрийте газовий кран, відкрийте всі вікна і зверніться за технічною допомогою до кваліфікованого фахівця.

### Навчання користувача

Проінформуйте власника (користувача) про порядок роботи з котлом.

Передайте власникові «Посібник з експлуатації» і попередьте про необхідність зберігати його в безпосередній близькості від котла.

Викладіть власникові наступне:

- Необхідність періодично перевіряти тиск води в контурі опалення; порядок підживлення і видалення повітря з контуру опалення.
- Порядок установа температури в контурі опалення і використання регулювальних пристроїв для забезпечення належного та економічного режиму роботи.
- Необхідність періодичного технічного обслуговування котла відповідно до чинних норм і правил, а також вимоги виробника (не рідше 1 разу на рік).
- Заборонено вносити будь-які зміни в налаштування співвідношення подачі повітря і газу.
- Заборонено робити ремонт самостійно.

### Утилізація і повторна переробка.

Наше обладнання виготовлено з матеріалів і компонентів, які підлягають повторній переробці.

Котел і його аксесуари повинні при можливості утилізуватись належним чином і окремо, в залежності від категорії.

Упаковка, яка використовується для транспортування котла повинна бути утилізована монтажником або продавцем.

### УВАГА !!

**Переробка та утилізація котла і аксесуарів повинна відбуватись з дотриманням правил і норм, які розповсюджуються на це обладнання.**

### Символи на заводській табличці






1				2			
3			4		5		
6				7			
8				MAX		MIN	
9		12		Q		14	
		13		P <sub>gas</sub> /bar		15	
10		11		16		17	
				18			
				19			
				20			
				21			
				22			

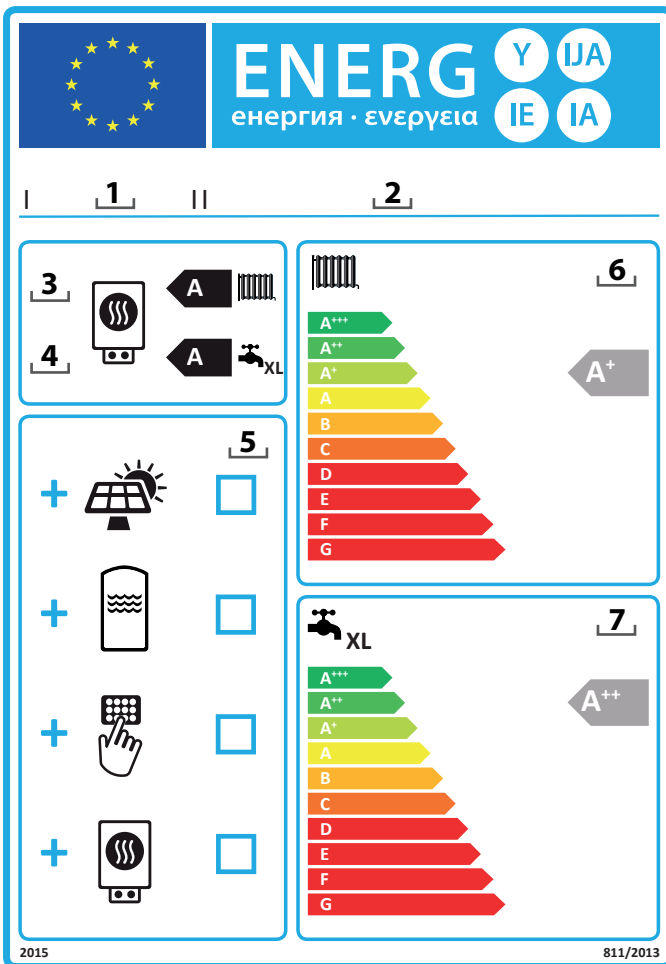
1. Марка
2. Виробник
3. Модель – Серійний номер
4. Торговельний код
5. № затвердження
6. Країна експлуатації – категорія газу
7. Заводське налаштування газу
8. Тип установа
9. Електричні дані
10. Максимальний тиск санітарної гарячої води
11. Максимальний тиск системи опалення
12. Тип котла
13. Клас NOx / Продуктивність
14. Витрата тепла макс. - хв.
15. Теплова потужність макс. - хв.
16. Питома витрата
17. Тарування потужності котла
18. Номінальний обсяг санітарної води
19. Використовувані гази
20. Робоча мінімальна температура середовища
21. Максимальна температура опалення
22. Максимальна температура сантехніки

Загальні відомості	Модель:		CARES PREMIUM	
	Сертифікація CE (№)		24 EU	30 EU
Тип котла			0085CO0349	
			B23, B23p, B33 C13(x), C23, C33(x), C43(x), C53(x), C63(x) C83(x), C93(x)	
Енергетичні характеристики	Номінальна теплова потужність для контуру опалення, не більше/не менше (Hi)	кВт	23,5/5,5	29,0/6,0
	Номінальна теплова потужність для контуру опалення, не більше/не менше (Hs)	кВт	26,1/6,1	32,2/6,7
	Névleges, max./min. használati víz teljesítmény (Pci) Qn	кВт	23,5 5,5	29,0/6,0
	Névleges, max./min. használati víz teljesítmény (Pcs) Qn	кВт	26,1/6,1	32,2/6,7
	Теплова потужність на виході, не більше/не менше (80 °C - 60 °C) Pn	кВт	22,9/5,3	28,4/5,8
	Теплова потужність на виході, не більше/не менше (50°C - 30°C) Pn	кВт	24,4/5,9	30,2/6,4
	Потужність в режимі ГВП, не більше/не менше, Pn	кВт	23,0/5,3	28,4/5,8
	КПД згоряння палива (за виміром на виході продуктів згоряння)	%	97,9	98,0
	КПД при номінальній потужності (60/80 °C), Hi/Hs	%	97,5/88,0	97,8/88,1
	ККД при номінальній потужності (30°/50°C) Hi/Hs	%	103,9/93,5	104,0/93,7
	ККД при потужності 30 % від номінальної (30° C) Hi/Hs	%	108,3/97,5	108,0/97,25
	КПД на мінімальній потужності, Hi/Hs	%	96,1/86,5	96,0/86,4
	Клас за КПД. (директива 92/42/ЕЕС)	stea	****	****
	Втрати тепла через димохід при включеному пальнику	%	2,2	2,2
Викиди	Залишковий тиск у контурі	Па	100	100
	Клас за NOx		5	5
	Температура продуктів згоряння (G20)	°C	65	61
	Вміст CO2 (G20)	%	9,4	9,4
	Вміст CO (0 % O2)	млн-1	177	177
	Вміст O2 (G20)	%	3,8	3,8
	Кількість продуктів згоряння, не більше (G20)	м3/ч	37,2	46,0
	Надлишок повітря	%	22	22
Опалення	Давление в расширительном баке	бар	1	1
	Максимальное давление в контуре	Мпа (бар)	0,3 (3)	0,3 (3)
	Объем расширительного бака	л	8	8
	Температура води в контурі опалення (високотемпературний режим), не більше/не менше	°C	35/ 82	35/ 82
	Температура води в контурі опалення (низькотемпературний режим), не більше/не менше	°C	20/ 45	20/ 45
ГВП	Температура води в контурі ГВП, не більше/не менше	°C	36 / 60	36 / 60
	Витрата в контурі ГВП (через 10 хв при ΔT=30 °C)	l/min	10,5	13,2
	Витрата в контурі ГВП при ΔT=25 °C	l/min	13,1	16,3
	Витрата в контурі ГВП при ΔT=35 °C	l/min	9,4	11,6
	Клас комфорту за ГВП (EN13203)	stea	***	***
	Витрата води в контурі ГВП, не менше	l/min	>2	>2
	Тиск у контурі ГВП, не більше	Мпа (бар)	0,7/0,03 (7/0,3)	0,7/0,03 (7/0,3)
ЕЛЕКТРИЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	Напруга й частота	В/Гц	230 / 50	230 / 50
	Споживана потужність	Вт	60	60
	Energy efficiency index		EEI ≤ 0,23	
	Температура повітря, не менше	°C	+5	+5
	Клас захисту	IP	X5D	X5D
	Маса	кг	24	27

## Технічна інформація ErP - EU 813/2013

Модель		CARES PREMIUM	
		24 EU	30 EU
Конденсаційний котел	так/ні	так	так
Комбінований нагрівач	так/ні	так	так
Котел категорії B 1	так/ні	ні	ні
Когенераційна опалювальна установка	так/ні	ні	ні
Низькотемпературний котел	так/ні	ні	ні
Контактна інформація (Найменування та адреса виробника чи його уповноваженого представника)		ARISTON THERMO S.p.A. Viale A. Merloni 45 60044 FABRIANO AN - ITALIA	
<b>НОРМАТИВИ ErP ЩОДО ОПАЛЕННЯ</b>			
Номинальна теплопродуктивність, $P_n$	кВт	23	28
Корисна теплова потужність при номінальній тепловій потужності та високотемпературному режимі, $P_4$	кВт	23,0	28,4
Корисна теплова потужність при 30% від номінальної теплової потужності та низькотемпературному режимі (температура повернення 30°C), $P_1$	кВт	6,9	8,52
Сезонна енергоефективність в режимі опалення, $\eta_s$	%	92	92
Корисна ефективність при номінальній тепловій потужності та високотемпературному режимі (60-80°C), $\eta_4$	%	88,0	88,1
Корисна ефективність при 30% від номінальної теплової потужності та низькотемпературному $\eta_1$	%	97,6	97,3
<b>НОРМАТИВИ ErP ЩОДО ГАРЯЧОГО ВОДОПОСТАЧАННЯ</b>			
Заявлений профіль навантаження		XL	XL
Енергоефективність нагріву води, $\eta_{wh}$	%	85	84
Щоденне споживання електроенергії, $Q_{elec}$	кВт	0,149	0,173
Щоденне споживання палива, $Q_{fuel}$	кВт	23,053	23,124
<b>ДОДАТКОВІ ДАНІ ПРО СПОЖИВАННЯ ЕЛЕКТРОЕНЕРГІЇ</b>			
При повному навантаженні, $e_{max}$	кВт	0,034	0,037
При мінімальному навантаженні, $e_{min}$	кВт	0,014	0,013
У режимі очування $P_{SB}$	кВт	0,005	0,005
<b>ІНШІ ПАРАМЕТРИ</b>			
Втрати тепла в режимі очікування, $P_{stby}$	кВт	0,053	0,054
Рівень звукової потужності, в приміщенні, $P_{ign}$	кВт	0,000	0,000
Рівень звукової потужності, в приміщенні, $L_{WA}$	дБ	50	51
Викиди оксидів азоту $NO_x$	мг/кВт·год	37	64

<b>ТЕХНІЧНІ ДАНІ ПРОДУКТУ - EU 811/2013</b>			
Бренд			
Модель:		<b>CARES PREMIUM</b>	
		<b>24 EU</b>	<b>30 EU</b>
Заявлений профіль навантаження за ГВП		<b>XL</b>	<b>XL</b>
Клас сезонної енергоефективності в режимі опалення			
Клас енергоефективності в режимі ГВП			
Номінальна теплопродуктивність, $P_n$	кВт	23	28
Річне споживання енергії $Q_{HE}$	Гдж	47	57
Річне споживання електроенергії AEC	кВт	33	38
Річна витрата палива AFC	Гдж	18	18
Клас сезонної енергоефективності в режимі опалення, $\eta_s$	%	92	92
ГВП клас енергоефективності $\eta_{WH}$	%	85	84
Рівень звукового тиску, в приміщенні, $L_{WA}$	дБ	50	51



**Інструкція щодо заповнення ярлика енергоефективності для одноконтурних котлів (двоконтурних котлів), приладів терморегуляції та геліосистем.**

1. Постачальник обладнання – найменування чи товарний знак;
2. Ідентифікатор постачальника;
3. Клас сезонної енергоефективності опалення, вже заповнений;
4. Клас сезонної енергоефективності ГВП, вже заповнений;
5. Позначка „√” означає, що сонячний колектор, бак для зберігання гарячої води, прилади терморегуляції та/чи додатковий підігрівач, можуть бути включені до комплексу комбінованого нагрівача, приладу терморегуляції та геліосистеми;
6. Клас сезонної енергоефективності для комплексу комбінованого нагрівача, приладу терморегуляції та геліосистеми, визначається відповідно до рисунку 1 в наступних сторінках.  
Вістря стрілки, що вказує клас сезонної енергоефективності опалення комплексу комбінованого нагрівача, приладу терморегуляції та геліосистеми повинно знаходитися на такій же висоті, що й решта символів класів енергоефективності;
7. Клас енергоефективності комплексу комбінованого нагрівача, приладу терморегуляції та геліосистеми, визначається відповідно до рисунку 5 в наступній сторінці.  
Вістря стрілки, що вказує клас енергоефективності нагріву ГВП, к.п.д. комплексу комбінованого нагрівача, приладу терморегуляції та геліосистеми повинно знаходитися на такій же висоті, що й решта символів класів енергоефективності;

**Комплекс із двоконтурного котла, пристрою терморегуляції та геліосистеми**

Ярлик для комплексу із двоконтурного котла, пристроїв терморегуляції та геліосистеми повинен містити дані, що викладені в пунктах (а) і (б):

а) дані, зазначені на рисунку 1, для оцінки сезонної енергоефективності опалення комплексу із двоконтурного котла, пристроїв терморегуляції та геліосистеми, у тому числі наступну інформацію:

- I: значення класу сезонної енергоефективності в режимі опалення основного газового котла, виражене в %;
  - II: фактор для оцінки тепловиділення основного та допоміжного газового котла (див. постанову про викиди (EU) N 811/2013 – додаток IV – 6.а);
  - III: значення математичного виразу:  $294 / (11 \text{ за P-рейтингом})$ , де P-рейтинг пов'язаний з основним газовим котлом;
  - IV: значення математичного виразу  $115 / (11 \text{ за P-рейтингом})$ , де P-рейтинг пов'язаний з основним газовим котлом;
- Крім того, для комбінованих опалювальних установок з основним джерелом енергії – тепловим насосом:
- V: значення диференціалу різниці між сезонною енергоефективністю та її нестачею при середніх та холодних кліматичних умовах, виражене в %;

-IV: значення різниці між сезонною енергоефективністю в режимі опалення в теплих та середніх кліматичних умовах, виражене в %;

(Б) дані, зазначені на рисунку 5 для оцінки енергоефективності в режимі ГВП комплексу із двоконтурного котла, пристроїв регулювання температури та геліосистеми, в якому наступна інформація повинна бути включена:

- I: значення сезонної енергоефективності в режимі ГВП двоконтурного котла, виражене в %;
- II: значення математичного виразу  $(220 \text{ Qref}) / Q \text{ nonsol}$ , де Q вихідне береться із таблиці 15 в Додатку VII Постанови про викиди (EU) N. 811/2012 та Q nonsol із ідентифікаційної таблиці геліосистеми для заявленого профілю навантаження M, L, XL або XXL двоконтурного кола;
- III: значення математичного виразу  $Q_{aux} 2,5) / (220 \text{ Qref})$ , виражений в %, де Q AUX береться із ідентифікаційної таблиці геліосистеми і Q вихідне із таблиці 15 в Додатку VII, із Постанови про викиди (EU) N. 811/2013 від заявленого профілю навантаження M, L, XL або XXL.

Рис.1

Сезонна енергоефективність в режимі опалення газового котла 1

[ ] %

---

Прилад терморегуляції (береться із ідентифікаційної таблиці приладу терморегуляції) 2

Клас  
I = 1%, II = 2%, III = 1,5%, IV = 2%,  
V = 3%, VI = 4 %, VII = 3,5%, VIII = 5%

+ [ ] %

---

Допоміжний котел (береться із ідентифікаційної таблиці котла) 3

Сезонна енергоефективність в режимі опалення газового котла %;

( [ ] - 'I') x 0,1 = ± [ ] %

---

Енергія від геліосистеми (береться із ідентифікаційної таблиці теплового насосу)

Площа сонячних колекторів (м2)

Об'єм баку-акумулятора (м3)

Ефективність сонячного колектора (%)

Клас баку-акумулятора  
A\* = 0,95, A = 0,91,  
B = 0,86, C = 0,83, D-G = 0,81

( 'III' x [ ] + 'IV' x [ ] ) x 0,9 x ( [ ] /100 ) x [ ] = + [ ] %

---

Допоміжний тепловий насос (береться із ідентифікаційної таблиці теплового насосу) 5

Сезонна енергоефективність в режимі опалення газового котла %;

( [ ] - 'I') x 'II' = + [ ] %

---

Енергія від геліосистеми та допоміжного теплового насосу 6

оберіть менше значення 0,5 x [ ] або 0,5 x [ ] = - [ ] %

---

Сезонна енергоефективність в режимі опалення комплексу 7

[ ] %

---

Сезонна енергоефективність в режимі опалення комплексу

G

F

E

D

C

B

A

A<sup>+</sup>

A<sup>++</sup>

A<sup>+++</sup>

< 30%
≥ 30%
≥ 34%
≥ 36%
≥ 75%
≥ 82%
≥ 90%
≥ 98%
≥ 125%
≥ 150%

---

Котел і тепловий насос з низькотемпературною системою опалення 35 °C? (інформація береться із ідентифікаційної таблиці теплового насосу) 7

[ ] + (50 x 'II') = [ ] %



Рис.5

Енергоефективність в режимі ГВП, двоконтурного котла

Заявлений профіль навантаження:

<sup>1</sup>  
 %

Енергія від геліосистеми  
 (береться із ідентифікаційної таблички геліосистеми)

Витрати електроенергії

$$(1,1 \times 'I' - 10\%) \times 'II' - 'III' - 'I' = + \text{} \%$$

Енергоефективність в режимі ГВП комплексом в середніх кліматичних умовах

<sup>3</sup>  
 %

Енергоефективність в режимі ГВП комплексом в середніх кліматичних умовах

	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<b>G</b>	<b>F</b>	<b>E</b>	<b>D</b>	<b>C</b>	<b>B</b>	<b>A</b>	<b>A<sup>+</sup></b>	<b>A<sup>++</sup></b>	<b>A<sup>+++</sup></b>
<input type="checkbox"/> <b>M</b>	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 33 %	≥ 36 %	≥ 39 %	≥ 65 %	≥ 100 %	≥ 130 %	≥ 163 %
<input type="checkbox"/> <b>L</b>	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 34 %	≥ 37 %	≥ 50 %	≥ 75 %	≥ 115 %	≥ 150 %	≥ 188 %
<input type="checkbox"/> <b>XL</b>	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 35 %	≥ 38 %	≥ 55 %	≥ 80 %	≥ 125 %	≥ 160 %	≥ 200 %
<input type="checkbox"/> <b>XXL</b>	< 28 %	≥ 28 %	≥ 32 %	≥ 36 %	≥ 40 %	≥ 60 %	≥ 85 %	≥ 131 %	≥ 170 %	≥ 213 %

Енергоефективність в режимі ГВП комплексом в холодних та теплих кліматичних умовах

Холодні: <sup>3</sup> - 0,2 x <sup>2</sup> =  %

Теплі: <sup>3</sup> + 0,4 x <sup>2</sup> =  %

Енергоефективність комплексу, передбачена цим ярликом, може не відповідати його фактичній енергоефективності, якщо його встановлено у будівлі, так як ефективність залежить від таких факторів, як втрата тепла в системі опалення і розмірів комплексу щодо розміру будівлі та його характеристик.







ITALIAN DESIGN

**ТОВ «АРИСТОН ТЕРМО УКРАЇНА»**  
вул. Боженко, буд. 86 е, Київ, 03150  
Тел: +380 44 496 25 18  
E-mail: [info.ua@aristonthermo.com](mailto:info.ua@aristonthermo.com)

[ariston.com/ua](http://ariston.com/ua)